



A treasured family group picture presents Mary G. Johnson and her children, Mary Rebecca, age 2, Johnny Jacob, age 3, Lorita Marie, age 5, Theresa Ann, age 8 and Joseph Elton, age 7. In this lovely family we now have six new members of Br. 24, LaSalle, Illinois, enrolled by loyal grandmother, Mary Piletic.

This is called: dedication — this is called: good will — this is called: unity — and this is called: success!

# ZARJA THE DAWN

URADNO GLASILO  
SLOVENSKE ŽENSKÉ ZVEZE



OFFICIAL PUBLICATION  
SLOVENIAN WOMEN'S UNION

# ZARJA - THE DAWN

(ISSN 0044-1848)

NO. 9 SEPTEMBER, 1980 VOL. 52

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America — Uradno glasilo Slovenske Zenske Zveze.

Published monthly except one combined issue, July-August — izhaja vsak mesec razen skupne številke za julij-avgust.

Annual Subscription for non-members, \$10.00 — naročnina \$10.00 letno za ne-člane. For social Members, .65 per month za družabne članice .65 mesečno.

Publisher: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA  
ZARJA, 431 No. Chicago St. Joliet, Ill. 60432  
Telephone (815) 727-1926

Second Class Postage paid at Chicago, Ill.

All communications for the next issue of publication must be in the hands of the Editor by the 15<sup>th</sup> of the month. — Vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednica do 1. v mesecu.

Editor, CORINNE LESKOVAR

Editorial Office: 2032 W. Cermak Rd., Chicago, Ill. 60608  
Telephone (312) 847-6679

## DATES TO REMEMBER

Sept. 10

CARD PARTY, Br. 1, Sheboygan, WI

Sept. 14

GAMES PARTY, Br. 16, So. Chicago IL

MINNESOTA ZVEZA DAY, Br. 34, Soudan, MN

Sept. 21

CARD PARTY, Br. 12, Milwaukee, WI

Sept. 28

WISCONSIN STATE CONVENTION - 50th AN-

NIVERSARY Br. 43, Milwaukee, WI

Oct. 5

ILLINOIS-INDIANA STATE CONVENTION, Br. 95,  
So. Chicago, IL.

Oct. 18

GRAPE FESTIVAL DANCE, Br. 20, Joliet, IL

Oct. 19

50TH ANNIVERSARY, Br. 50, Cleveland, OH

## "VOICE OF AMERICA" SEEKS ANNOUNCERS

The voice of America is seeking U.S. Citizens with experience in broadcast or print journalism who have near-native fluency in either Serbian, Croatian or Slovene. The positions require writing ability, a voice suitable for shortwave broadcasts and an awareness of the relative importance of current events, especially with respect to Yugoslavia. The work chiefly consists of translation and adaptation of English texts, therefore, an excellent knowledge of English and American life and institutions is also required. Other duties include original feature writing, voicing for broadcast, interviewing, and covering various events in and outside Washington. Salaries begin at \$17,035 and \$20,611 per annum depending upon qualifications. Interested persons should submit the standard Government application form, SF-171, to: International Communication Agency, Employment Branch, Code No. FLB-1, Room 808, 1776 Pennsylvania Avenue, N.W., Washington, D.C. 20547. Writing and Voice tests are required. An Equal Opportunity Employer.

## HAPPY BIRTHDAY IN SEPTEMBER

National Officer:

Sept. 1 — Barbara Rosandich, Nat'l Auditor, Ely, Minn.

President:

Sept. 17 — Stavia Dobersek, Br. 12, Milwaukee, Wis.

Secretaries:

Sept. 2 — Joanne Ponikvar, Br. 54, Warren, Ohio

Sept. 10 — Mary Dezman, Br. 12, Milwaukee, Wis.

Sept. 16 — Mary Satkovich, Br. 97, Cairnbrook, Pa.

Sept. 19 — Louise Puchreiter, Br. 83, Crosby, Minn.

Sept. 25 — Wanita Helmer, Br. 24, LaSalle, Ill.

Sept. 26 — Josephine Turk, Br. 5, Indianapolis, In.

Sept. 27 — Pauline Turnbull, Br. 19, Eveleth, Minn.

Sept. 30 — Minka Chrnart, Br. 77, N.S. Pittsburgh, Pa.

MANY HAPPY RETURNS OF THE DAY.

## CAN YOU HELP?

Your generosity will be appreciated by the Indian Mission parish located at Tuba City, Arizona which is holding its annual Bazaar.

An appeal for prizes and any items for their money-making games has come to us from our member, Maria Kompare, wife of Dr. Edward Kompare who is with the U.S. Health Service on the Navajo Indian Reservation for the past 8 years. They are the son and daughter-in-law of our National Vice President, Anne Kompare of So. Chicago, IL.

Please note these addresses for mailing your donations and THANK YOU VERY MUCH.

Mrs. Maria Kompare, Box 2110, Tuba City, AZ, 86045; or Mrs. Anne M. Kompare, 9132 S. Constance Ave., Chicago, IL 60617



## CHARTERHOUSE INN

• 150 Rooms & Suites

- Restaurant & Lounge
- Banquet Rooms
- Business Meeting Rooms
- Ballroom
- Sauna • Game Rooms
- Enclosed Swimming Pool with Terrace Bar
- Whirlpools
- Exercise Room
- Barber Shop

24800 Euclid Ave.  
Euclid, Ohio

261-0300

# MOTHERS OF ZVEZA — OUR CROWNING GLORY



Mother-of-the-Year for Branch 16, Emma Kral, at the May Crowning with grandchildren Nancy and Dennis Nattarelli.



Br. 20, Joliet, IL, Mother of the Year, Dorothy Koncar her husband, John and Pastor of St. Joseph's church, Fr. Thad Trpin, OFM are seen chatting in this nice picture sent us by Mrs. Josephine Erjavec. Mrs. Koncar's photo did not appear with her biographical story in ZARJA in May, so it is appropriate that we print it now with compliments to her for her hard work for Br. 20. Dorothy's mother, Mayme Fedo, her aunts, Frances Stonitch and Theresa Sepich are always ready to do their share for the branch. Dorothy has a lovely family and reunions are always grand affairs. Our heartiest felicitations!

## ACTIVITIES OF OUR BRANCHES

### No. 1, SHEBOYGAN, WI.

This is a belated report of the June meeting, which consisted mostly of plans for the fall card party. Our meeting was short due to the program for the afternoon.

President Ruth Sheck greeted all present. Rev. M. Sablica, our Spiritual Advisor, whose birthday was the day of the meeting, was presented with a boutonniere. She and Anna Modiz also extended congratulations to Rev. A. Fale, it being 22 years since his Ordination.

Our Branch honored Johanna Zore as honorary member for 1980. She was presented with a traditional spray of red carnations on behalf of the Branch. Following the program instrumental music performed by the Jolly Slovenians, Janet Maurin and Anton Brula were enjoyed, along with choral music provided by the church choir, of which Johanna is a member. A buffet was served. A thank you to all who helped make this a memorable and happy gathering.

I am pleased to report we have two new members in the adult department: Mardel Fischer and Kathy Schroeder. In the junior department, Melissa Netzer. Welcome to our Branch!

Our congratulations to the committee of Branch No. 20, Joliet and Rev. David Stalzer for the Heritage Day celebration, which was enjoyed by several of us who attended the event.

Our deep sympathy upon loss of departed: Mrs. Mary Potocnik and Joseph Brulla to their families and relatives. May their souls rest in Peace.

Our congratulations to Mr. and Mrs. Lyon upon birth of a son.

Our best wishes and congratulations to our member, Jennie Babisch upon her retirement as Clerical post in the City Clerk's office in Sheboygan, for 34 years and was honored at a retirement dinner.

See you at the card party September 10th.

It will be a year September 13th, since our Mother passed away. She is missed greatly by her family. Her goal in life was: to bring Slovenians together! May Perpetual Light shine upon her!

MARGARET FISCHER Secretary

### NO. 2, CHICAGO, IL

The summer months are coming to an end and the fall season is drawing near: hopefully, the vacations are now over and it's back to work and report the happenings to our members.

The Heritage Day in Joliet was well attended and nice. Our Br. 2 members helped to make it the



*Just a year has passed since the Good Lord took Mrs. Marie Prislend, the Founder and Honorary President of Slovenian Women's Union to His Heavenly Abode.*

*She has joined the other great pioneering spirits who rest in heaven. May God grant them all eternal peace!*

success it was. There were 40 strudels made by our members demonstrating the best techniques. They were, Mary Reich, Elsie Cizek, Millie Paisoli, Mitzi Krapenc, Stella Longosz and Ivanka Zerdin. Our president Maggie Hujbar and her daughters, Helen and Margie and Mimi Leskovar worked with the Barbequed Lamb. We had an exhibit of photos and items that are treasures of our members from the olden days. Workers were Jean and "Bo" Zubeck and Yours Truly.

Zveza Day picnic in Lemont was held on July 20th and drew a nice crowd. Music was lively by John Amon. Our Anne Zorko celebrated her 77th birthday that day so we all sang Happy Birthday to her. Kitchen chairlady was Ann Mladic and her workers were Stella Gorka, Helen Hujbar and Catherine Tuzek. Games were worked by Corinne Leskovar, Ann Masiulewicz, the Hujbar girls, and numerous adult members and their husbands. Prize booklets were sold by Lil Putzell, Jean Zubek and Anna Zorko. Fish bowl was taken care of by Mary Podder, Mayme Muller, Pauline Kobal and Maggie pitching in. The bar was in the care of Vic Mladic and John Hujbar.

Fr. Athanasius led the procession before mass and was the celebrant at the Grotto.

One of our pioneer presidents, Frances Sardocho, suffered a stroke and is in the hospital in Morris, Ill. Liz Zefran plans to take a group of ladies to visit her. Irene Carter is also in the hospital. Mrs. Dolinar and Mrs. Markovich are on the sick list. Let us remember all our members in our prayers and for now, we wish them all well.

Our Junior member John Zefran, had an exciting summer vacationing in Florida with his father, Ron, who was attending a seminar. John visited Disneyland and went fishing where he caught a hammer-head shark, 36 inches long. What a trophy to remember this experience!

Ladies, we hope to see you at the first meeting this fall on Sept. 11th. Plan to attend and visit with us. Let us hear about your summer and special doings. May God's blessings be with you all.

ANN SCIESZKA

## NO. 12, MILWAUKEE, WIS

June's meeting was well-attended and everyone seeming anxious to get it over with as it was our last until September. With so much going on and the State Convention coming right after our card party in September, there were many discussions and consequently we had a longer meeting than usual. I only hope everyone understands all that was decided.

Remember, our Card Party will be held at John's Hall on So. 35th and Lincoln Ave. The hall won't be available until after 1:30 p.m., so please don't get there too early and find yourself unable to get a table at once. Hope to see most of you there on Sept. 21st, 1980.

The following Sunday, Sept. 28th, the 50 year anniversary of Branch 43 will be celebrated after the State Convention at St. John's church and hall on So. 84th St. and Cold Spring Rd. Be sure to have your tickets for the dinner!

Reports and discussions were finally over. Prayers were said for the repose of the souls of Frances Remic as well as Mary Oevirk, both of whom passed away before the June meeting. Our sympathy goes out to the Osep family as well as Sophie Ermenc and Mary Cheplak, her sisters and our members; as well as to the husband and family of Mrs. Oevirk.

Stavia Dobersek with the help of Mary Starich, Jo Wilhelm and several of her donors, called off the names of the winners of the door prize and donations, too numerous to mention.

Luncheon was again donated by the birthday girls, Sophie Stampfel, Betty Stark and Jo Wilhelm. Happy Birthday song was sung before we went on to our usual enjoyment.

Sophie Stampfel, Betty Stark, Frances Plesko, Mary Skusik and yours truly drove to Joliet to the Heritage day celebration and we really enjoyed running into various other groups, as well as the entertainment and food, especially the cheese strudel demonstrated and made right in the hall.

Our picnic at Jackson Park for the Junior members sure was blessed with a good day. Adults were invited too, but were charged for the food to help with the expenses. Games were played with Sophie Stampfel in charge of the youngsters and I called off the "B" numbers for the adults. It was surprising how many of the young folks also played when not participating in their own games.

Stavia called ten lucky winners of dollar bills and the lucky juniors who won surely were happy! Stavia never ceases to surprise us with her generosity.

Strudel was donated by Marie Brekan with cup cakes by Tillie Russ and Evelyn Laurich, brownies by Linda Cannestra cakes by Christine Bojance, Betty Stark, Mary White brought cookies so there was more than enough sweets to go with the food and drinks. Thanks to Olga, Sophie and Jo for taking charge of the grill, and thanks to all who helped, donated and attended and once more we can say we all enjoyed the event and look forward to the next time.

Remember to report anyone who is ill or hospitalized to Mary Evanich our "sunshine girl". Have a good month and take care!

MARY DEZMAN

From the glowing reports of the people in attendance our Invitational Luncheon was a huge success thanks to our able and willing chairlady Beverly Jackson. Her interest in leadership indeed added richly to the success of our venture. Bev donated the lovely Hand-made afghan which was won by Mary Wraa, very happily. Altho the committee was a rather small one it was a committee of WORK HORSES in the true sense of the word: Virginia Sustarich, Jo Aiuto, Agnes Lovrin, Rose Scoff, Bev's sister, Barbara Rathbun and daughter, Janet Jackson. Ann Fabian was Bev's right arm willing and able to accomplish so many chores so as to make the work a little easier for the chairman. Thanks ladies, it is working together that we realize an increase to our treasury. I was unable to attend as my Joe and I were on vacation but I did my part as I sold 48 tickets and donated gifts.

See's Candy donated to add to our day. We are so fortunate to have received two 2 lb boxes of delicious candies. Thanks to See's.

Happy Birthday to Katie Radovich, our only living charter member, who is 86 years young and I do mean that literally; as she is an up-and-at-em-gal, attending our functions and a constant member of our Lunch group. Nice going, Katie!

It is with much regret we report the illness of Helen Sustarich, sister of president, Jo Aiuto. She has been having a dreadful time with her feet attributed to arthritis. It has become difficult to get around for Helen but it is a happy time when her two adorable grandsons come and see Nana with sweets to be enjoyed with coffee. If it were not for these darling youngsters bringing joy and happiness Helen would find her confinement unbearable. Hurry and get well Helen we miss you.

Summer is now upon us and vacation is on our minds, we enjoyed the tour up the west coast via Betty's Tours thanks to Michele Twes who works for Betty. The tour was to the shrine of Our Sorrowful Mother in Victoria, Canada and of course to see the Volcano. We advise ladies traveling alone that is a good way to see our State. Comfort and pleasure is the motto of this fine company. Michele is our darling treasurer.

Get well wishes to all our ladies who are ailing we hope good health will be enjoyed by all.

Bodite pozdravljeni!

FRANE CHIODO  
Reporter

Reports continued on page 8

## President's Message

I hope you have all recovered from the extreme heat of the past few months and are concentrating on a full fall season.

Our campaign "Success With Unity" brings many thoughts to my mind. One of the most important is our feelings toward our fellow members who are our sisters in the organization SWU. I hope that you will not let little faults grow into differences that cannot be repaired. We have to work together to get this campaign off the ground and to show our friends and future members that we can overcome personal feelings in order to attain a common goal. It is generally understood that all things do not run as smoothly as clockwork, but let us rise above the usual and try to build a strong and durable Zveza into which we can invite our friends to join.

Some of our branches will be holding elections in the next few months. We have many members who are capable and would be an asset to our team. It is necessary to seek these people out and work with them when an officer who cannot stay another term wishes to leave her office. It is difficult for officers who have been working diligently for many years to stay because no one else wishes to take a hand at it. I salute these hard-working ladies who strive year after year with little appreciation and in some instances, no pay. They are the core of our organization; therefore, show your feelings for their desires and be of assistance wherever you can.

There has been much activity the past two months, starting with Slovenian Heritage Day in Joliet. It was my privilege to attend both on Saturday night and Sunday. The services in church were very solemn and very well-attended. Father David Stalzer was celebrant on Saturday since our Spiritual Director, Father Athanasius was detained elsewhere, and Fr. David spoke very eloquently at that mass. On Sunday, the crowds were

huge and everyone had a good time; we saw members from Wisconsin, Ohio, Indiana and Colorado; even talked to Ralph Baltzo from Seattle, Washington. I salute the hard-working ladies of Branch No. 20 on their success.

Branch No. 2's Zveza. Day was also blessed with a beautiful day and a nice show of participants in the day's activities. We missed many of our members, but talked with our neighbors from branches 16, 20, 24, 89 and 95 to name a few. The ladies who labored for this day also get a rousing cheer.

I wish to extend congratulations to our scholarship winners; there is much potential there and I'm sure they will go far.

Many of our branches, namely: No. 41, 42, 43, 45, 46 and 47 celebrate their Gold Anniversaries! May I extend greetings on reaching their special milestones. It is indeed an accomplishment and is due to the diligence of the members who hold to their principles and pride in their Heritage. ŽIVIJO!

A thought has been taking root, for a "Catholic Women's Conference" in which all Catholic Women can participate, sponsored by S.W.U. Here is an open invitation to members and friends to discuss our common goals and possibilities. It would be an opportunity for a meeting of the minds and spirits — so to speak. Let me know your thoughts on the subject.

A year has passed since we lost Father Claude Okorn and our foundress, Marie Priland. I think of them often and feel sad, because I am unable to seek their wise counsel. Our hope is for their eternal place with God; a wish for all of our deceased members and friends.

To all members celebrating birthdays and anniversaries, I extend my best.

Our prayers are for those who are ailing at home or in hospitals.

Until next month, May God Walk With You.

Mary Muller

## A ZARJA FAN!

In reading all the articles that the reporters write of their branch activities, across the nation, you know they are proud of their efforts and happy in what they are doing. Each reporter is doing a terrific job telling us all that is happening and it is interesting to know what people are doing in different parts of the country. The West Coast and its many activities, the east Coast and its interesting meetings with such outstanding speakers, and programs, the Midwest with their all around activities of dancers, singers, cultural and sport events, are all proof that what they are doing is successful.

"Zarja" is the backbone of the Slovenian Women's Union and should be fully supported by all. What other publication gives us the reports of what our Slovenian women are doing across the nation? The Women's Movement is nothing new to us because we have had it for over 50 years beginning with our founder Mrs. Marie Priland and all the dedicated women of the past and the present. The Zarja is the only one of its kind with the Editor Corinne Leskovar doing an excellent job, taking over after her mother Ablina Novak. Who else would be as dedicated and have the qualifications as Corinne has and be exposed to the job since she was a child?

The Zarja automatically provides us with the history of our Slovenian Women's Union from the beginning to the present time and is priceless.

Albine Uehlein  
Women's Activities Director

## Greetings from your Youth Director:

It seems summer went by so fast this year I hardly had time to enjoy the outdoors. Now September is here and we settle down to a more regular routine. It also means that our branches will start meeting regularly. I hope many of you were able to participate in some branch picnics or other summer activities. I also hope many of you were able to attend Heritage Day and Bishop Baraga Days in Joliet.

For Minnesotans there was the Yugoslav picnic in Eveleth and the All Slav Day at the Interpretative Center in Chisholm. Events bring back to mind how important it is to preserve and foster our heritage and culture for our young people.

I hope many of you have decided to try and enroll your young family members, relatives and friends into our organization. It is only through belonging to organizations such as the Slovenian Women's Union that our young people will become interested and active in preserving their culture. I sincerely feel that this is the only way we can continue to make this organization grow. I hope you will be positive in your thinking and give it a try.

ANNA L. HODNIK

## “WHAT THE SLOVENIAN WOMEN’S UNION MEANS TO ME”

Our five 1980 scholarship winners express their feelings and thoughts in essay form entitled “What the Slovenian Women’s Union Means to Me”.

We wish these capable and qualified young women much success in their chosen careers. May they always cherish the Slovenian tradition and continue their activities and loyalty to the Slovenian Women’s Union of America.

Our 1980 scholarship winners are: **Renee Nuteson** of West Allis, Wis., winner of a special \$500 Journalism Scholarship; **Paula Masiulewicz** of Cicero, Ill., **Deborah Kure** Penfield, N.Y., **Anita Marie Blatnik** of Macedonia, Ohio and **Sharon Globokar** of Euclid, Ohio. Each will receive a \$500.00 award.

The essays are as follows:

Scholarship Committee  
*Hermine Dicke*, Chairman

It is evident that today’s young people often turn their admiration to shallow, superficial heroes. I have the Slovenian Women’s Union to thank for giving me a group of honorable people at whom I can aim my admiration.

Everything the Slovenian Women’s Union does is in the interest of benefitting others. Their activities are designed to provide culture, fun, love, and companionship — elements that are often lacking in our present, somewhat worry-filled lives. The SWU’s concern for providing young people with a good education is also shown through their many efforts in raising scholarship funds. Through their scholarship program, not only are individuals personally benefitted, but the world is also receiving a gift — one of competent, well-educated people.

Perhaps the most evident gift the Slovenian Women’s Union provides is that of ethnic pride. Each member seems to emit a special glow in which contagious pride is given off. Through my contact with these members, such as my grandmother, I have learned of the hard work these people have done in order to attain their positions in life. Their hard work has certainly paid off, for the Slovenians represent a large portion of the American success story, and are very proud of their contributions.

I’d like to express my thanks to the Slovenian Women’s Union for all their contributions to the good of others, and for giving young individuals a group of fine people to admire and pattern themselves after. The world couldn’t find a better group of people!

**Renee M. Nuteson**

The Slovenian Women’s Union is more than just another nation wide organization. It is a group of women dedicated to preserving the Slovenian heritage.

Being Slovenian, I am very proud, even though there are many people who don’t even realize that there is a place called Slovenia, and there are a lot of people in America that can trace ties back to there.

The S.W.U. isn’t all just work, though. The social

meetings, picnics which I have attended as long as I can remember, the Christmas parties, and the getwell notes like the one I received last year all help to add fun and enjoyment to all our sister-members’ lives, whether they are young or old.

Having branches all over America, the Union expands the knowledge and awareness of our proud ethnic heritage to Slovenians and non-Slovenians alike. It gives us “Publicity” that helps keep the feel for our “Roots” deep into the past.

Also, the Union supplies several academic-achievement scholarships, one of which I am very thankful to be a recipient.

I feel the S.W.U. is an excellent organization dedicated to keeping our Slovenian culture alive now and in the years to come. I am proud to be a member, and I am proud to be Slovenian.

**Paula Masiulewicz**

Throughout my childhood, and even now, I have heard great things about the Slovenian Women’s Union. I learned how the organization was run. There are many things offered for everyone. They are known for their fantastic marching units. There are divisions of the Slovenian Women’s Union in most parts of the U.S. The Slovenian Women’s Union has many dancing and singing groups and tours of various types. Its members are encouraged to participate in the numerous Cultural and Heritage Programs, and of course, this Scholarship Award Program of which I have been awarded \$500 for 1980.

I wish to extend my thanks to all the members of the Slovenian Women’s Union who made this possible. I hope that all scholarship recipients will always remember the way the Slovenian Women’s Union assists students who wish to go on to college, and in that way encourage high school students to keep up their grades. I appreciate the hard work the Slovenian Women’s Union does to help young people today.

**Debby Kure**

Being born into an ethnic home promotes cultural ties and a first, visible view of heritage. For example, every child recognizes potica and it’s preparation. This bonds the women, links generations, and strengthens the whole family nucleus through food culture.

The Slovenian Women’s Union is a bond of women, their strength being rooted in Slovenian traditions. The Union is reinforced by it’s members through their active living and preserving of Slovenian customs. Each woman is also strengthened individually because many of these traditions are learned early in life and contribute to the development of values to live as a full and productive being.

This reciprocal strength is apparent in many areas; food, celebrations, care for the elderly, values and pride. These are external extensions of caring — a second, invisible view of heritage. The interests of the SWU reach out of itself to service organizations and those in need. Care, however, does not have to be sought further than right here with dedication to education and youth.

This then, is what means most to me in my heritage — I am a part of a culture which strengthens each other and supports other peoples. Growing up with this life principle has given me values whose strength is lifelong.

**Anita Blatnik**

Our "Success With Unity Campaign", which began April 1, shows an increase of 60 members, as of the end of July. Four workers sponsored four members each. They are:

**Margaret Fischer**, branch 1, Sheboygan, IN

**Jennie Christen**, of Fort Wayne, IN

**Dolores Dincau**, branch 33, Duluth, MN

**Anna Hodnik**, branch 35, Aurora, MN.

Of the twenty-nine branches participating thus far, branch no. 33 of Duluth, MN is tops with ten members!

The efforts of the campaigners are appreciated. It is hoped that the remaining 2/3 of the branches will "lend a helping hand" in making the SUCCESS WITH UNITY CAMPAIGN truly successful in the next eight months.

**OLGA ANCEL**, Secretary

## SUCCESS



## With Unity!

Looking back, I have so many memories of the Slovenian Women's Union that go back to the very early years of my life.

I remember grandma always stopping over before she went to her meetings and she always was dressed smartly and wore nice cologne. Sometime even my mother joined her, and together with my other grandma they all went together. Those were the occasions when grandpa could baby-sit for us. This was all very nice but it didn't effect me directly even though I was told I was a member already. Of course, I loved to march with my pretty blue uniform and to carry a baton was special. But I was still more impressed with my being able to be in parades then representing anyone.

When I learned to read, I used to like to read the monthly magazine; do the puzzles and even read of my relatives and family friends in different parts of the country. I thought it was nice that there were so many parts of the Union, not only in Cleveland. Then we went to Washington D.C.

I was to be our vacation and since Mom and Grandma sang with the Dawn Choral Group, dad talked us into going and starting our vacation after the dedication. I was in church, and at nine I wasn't tall enough to see everything. I remember looking up and seeing almost everyone around me with tears in their eyes even my father looked like his eyes were watering. I could see they were all watching the procession. Then they came past our pew. The Eucharistic flag, the American flag, and the Slovenian flag — all three, were at the head of the line. They were followed by many religious leaders and dignitaries and scores of people in all the beautiful colors of the National Costumes. We were in Washington, the Nation's Capital and I was at a very special celebration.

I knew the Slovenian Women's Union was active in making the Slovenian Chapel a reality. It took a lot of work by many Slovenian people, but "my organization" was a vital part.

After I became aware of what a group of dedicated woman can do when they set out for it, I looked forward to many future plans; none the least was my own part in the Cotillions sponsored by the Cleveland Branches. Both my sisters were in them at them at two previous times, so when it was time for me; it was a real joy.

To me, the Slovenian Women's Union means work, good times, excitement, meeting new people, and filling me with a deep gratitude for helping me now when I really need it.

**Sharon Globokar**

*Rev. Athanasius Lovrencic, O.F.M.*

### School days

Towards the end of August and at the beginning of September our streets and allies become somewhat empty; the children who used to jump around during the day — now you see them, some with long faces, marching to the school. There you see some older ones — who think they know more than their teachers — and the little ones, who must be escorted for the first few times by their mothers.

But, sorry to say, many of our youngsters do not consider going to school as a blessing. To them it is a burden. We understand: children in general do not love school because it deprives them of freedom. But, thanks to God, our children still have a golden opportunity to receive a good education. If they cooperate they will be prepared for the future. All of us can and should help our children. With our example and word we must encourage them to be interested in learning.

We have numerous opportunities to show them how much easier it is for a man or woman who uses all the talents that God gave him or her. Moreover, we have a sacred obligation to impress on their minds that God — the Giver of all good things—expects that we use the talents for our own good and the good of all around us.

With our good example as we strive to learn more and more about God and religion, we will inspire our youth to seek a higher knowledge about the eternal Being who is our goal. It is true: the more we know God the more we will love Him. It is just not possible that one would penetrate deeper and deeper in divine mysteries and not be inflamed with the divine love.

There is so much to learn about the mysteries God put into the nature; so much to learn about The Man himself. And there is an immense ocean of divine mysteries which we will never exhaust. Therefore, let us use every opportunity that comes our way to learn regardless of our age. We have to make progress in knowledge of God if we are young, still in grade or high school or even if we have passed the half-century mark counting our birth days.



# 50 YEARS FOR BR. 43, MILWAUKEE, WISCONSIN



ROSE KRAEMER

Dear Members:

June is always a busy month due to school vacations, weddings, anniversaries and many other events. We had our last meeting in June and will resume in September. Most of the committees had some report on the 50th Anniversary. Tickets were also distributed for the dinner and anyone wishing to attend should contact a member or yours truly for tickets. The dinner tickets are \$8.00 per person. Anyone wishing to donate prizes whether they are small

or big, will be greatly appreciated. Let's make our 50th Anniversary and Wisconsin State Convention a memorable day.

On Sept. 28th, the day will begin with the State Convention at 9:15 a.m. followed by Holy Mass at St. John the Evangelist Church Hall at 11:15 and the banquet at 1 o'clock.

See you there.

ROSE KRAEMER



## THE LADIES' "SEWING CLUB" THAT BECAME BR. 43.

Historic recollections of the formation of Br. 43 refer to their first years as a sewing club. This picture is like a page taken out of time, showing just as clearly as can be, the early group "sewing" and enjoying their "club". Notice the dresses and typical surroundings of the "thirties" when the picture was taken.

From left: Anna Kollentz, Mary Bentz, Julia Terehek, Gertrude Delopst, Theresa Verbick and Mary Bruno, seated, Cecilia Marolt, Rose Cherweznik and Mrs. Gnader and in the front, Antonia Velkovrh.



Branch 43 Charter Members, from left Antonia Velkovrh, Josephine Kolar (standing) and seated at right, Celia Marolt. Standing behind Mrs. Marolt is beloved departed member, Christine Rebernisek.

## HOW AT ALL BEGAN

A group of Slovenian ladies in Bay View (Milwaukee) met regularly. It was a social neighborhood club where they would knit, embroider and crochet. All this started at Mrs. Bentz' home on Allis Street and every so often they would go to someone else's home. This club would meet in the afternoon once a month.

In June of 1930, the ladies met again at Mrs. Bentz' home. That year, the National Convention of Slovenian Women's Union was held in Milwaukee just a few days before. Mrs. Bara Kramer of San Francisco had been here and after the convention, stayed a few days to visit her friends. She stopped at Mary Bentz' home and noticed a nice group of ladies there. She suggested that they organize a branch of the Slovenian Women's Union and they were all in favor and enthused. Immediately, the officers were picked. The small group prospered very well and before long, almost every Slovenian or Croatian lady in the Bay View area joined. Meetings were held at Mrs. Bentz' home and later, moved to Tomisek's Tavern in the back room, then to Frangesh's Tavern. From there, the meetings went to old St. John's Hall on So. 9th St. and then to Rebernisek's Hall. At the present time, Br. 43 meets at John's Hall at 35th and Lincoln, still a nice happy group of ladies, enjoying our monthly get-togethers.



# CONGRATULATIONS!

In its long history, Br. 43 members have enjoyed a wonderful friendship. Organized by San Franciscan, Bara Kramer, one of ZVEZA's staunchest early workers, the ladies forming the lodge on June 4, 1930, were all eager to keep alive their Slovenian spirit. Since there were already two branches in the Milwaukee area, Br. 12 and Br. 17 (West Allis), these ladies had an extra amount of determination to make it a success.

Among those first 13 members, three charter members are still active with the Branch, Antonia Velkovich, their first Secretary, Celia Marolt, the first Treasurer and Josephine Kolar, one of the first Trustees. The first president was the late Gertrude Delopst and another hard working officer was secretary, Mary Bentz.

On Sept. 28th, Br. 43 will celebrate this auspicious occasion with a mass and a gala banquet at St. John the Evangelist church and hall.

One of their "guiding lights" for the past 28 years has

been Rose Kraemer, secretary and treasurer. She is most capable in this capacity. Rose has chaired numerous social and sport events for Br. 43 and as State President for Wisconsin during the years 1969 thru 1975 fulfilling the full two terms according to the SWU By-Laws limits. She has also been a Delegate to many National Conventions and one of the best campaigners for new members!

Another historic event of Br. 43 that members recall vividly was the first Wisconsin Debutante Cotillion Ball held by Br. 43 in September of 1975 when they celebrated their 45th Anniversary.

Now they have come to the full 50 and we salute the officers and members, wishing them success and happy times. Currently the president is Doris Frahm, a young and able officer.

Best wishes! Bog vas živi! God bless you all!

*Editor*

## MINUTES OF STATE CONVENTION FOR OHIO-MICHIGAN

A beautiful, sunny day was made just for us. At 12 o'clock on May 25, 1980, a Memorial Mass was said for Albina Novak at St. Mary's Church on Holmes Ave., officiated by Fr. Victor Tomc, that opened our Ohio-Michigan State Day.

A parade, led by State President, Sophie Magayna, Cheerleader, Sherry Benson, the Marie Prislund Cadets from No. 50, Honor Guards from Br. 32, the Euclid Twirlettes and colorful Slovenian National Costumes from Br. 42, led us from the Church to the National Home on Holmes Ave. A large painted emblem of the SWU greeting everyone at the hall. It was made by member of Br. 50, Carole Traven.

State Pres. Sophie Magayna opened the meeting at 2:30 p.m. after a delicious meal was served to all. This was followed by the Pledge of Allegiance. Minutes of the 1978 State Convention in Girard was read by Recording Secretary, Marie Beck approved on the motion of Dorothy Winter and second by Sylvia Vegley.

Our Guest Speaker from Chicago was Editor of the Dawn, Corinne Leskovic who was welcomed. She explained and answered all questions pertaining to the loss of membership and reason for raising the monthly dues that was approved at the last convention. Being a burial insurance society on a small scale as far as benefits go, and due to inflation, it was very important to raise dues to cover all expenses.

At the last membership campaign, 336 new members were enrolled. We must enroll new members between the ages of 30 and 40 years of age - this is the best age for future strength. We need this to keep up the membership and to keep this organization in good standing. At present more than half the adult members are 60 or over. On the question of membership dues increases, a discussion was carried on by delegates who wish to find a solution to the problem and they asked that the Home Office establish a relief fund for members who are needy

and who have been in for 50 years. The Scholarship Fund is very strong and it was suggested that some money be obtained from it for a new relief fund. Corinne answered that since this is a special and separate fund, collected from donations for the specific use for scholarships, it would be difficult to change it and that only the Board of Directors could approve it, or the next convention. The Editor also explained that it would be easier for secretaries of the branches to collect dues once a year and to use the simplified envelopes, thus eliminating a lot of work and saving postage.

President Magayna presented the gavel to Frances Sietz, to conduct the nominations for new State or Regional President as Sophie's term has expired. Everyone complimented Sophie for her good work for the past seven years.

After the first nominations, all five members declined. On the second attempt, Josephine Comenshek accepted. The Cadets and Honor Guards escorted Mrs. Comenshek, who is the secretary for Br. 32, to the head table to be installed as the new President. Josephine is a very hard working and dependable person. All members promised to help her in her new position.

Mrs. Magayna adjourned the meeting at 6 p.m. with prayers for the living and deceased members and extinguished the lighted candles. Earlier in the meeting, a moment of spiritual thought was called and memorial to our departed national officers and members was carried on by the Cadets and Honor Guards. At that time a candle was lighted for each departed member.

Many messages of good wishes were received wishing us a successful convention, namely from National President, Mayme Muller, Pres. of Br. 105, Detroit, Michigan, Pauline Adamic, also Ann Hodnik, Youth Director of Aurora, Minnesota and Lucille Smith, State President of Pa-N.Y.

God bless all and keep you in his care. For individual reports, see the Slovenian Section.

MARIE BECK, Recording Secretary

P.S. I wish to extend my greetings to Br. 12 members in Milwaukee, Wisconsin, since I joined this branch first, especially to Sophie Stampf and Margaret Lustik. Have nice memories of you all. M.B.

Our June meeting was only attended by about 15 members, but we still had a good meeting. We discussed the Ohio-Michigan convention which many of our members attended. Every one who attended said they had a enjoyable time and that it was a good convention.

Congratulations to our member Jennie Povirk and her husband; they recently had an addition to their family, a new baby girl. Best wishes to the Povirks.

During June our Secretary Vera Bajec and her husband vacationed in California. Hope they had a great time.

Our branch was invited to attend an open house at the Mary Mavec School of Opportunity — which is one of the charities we donate to at Christmas time. President Pauline Krall and Treasurer Mary Iskra attended the affair.

The S.W.U. Twirlettes of Euclid, Ohio are doing very well, they again won a trophy in the Euclid Memorial Day Parade and they also won an award at the Garfield Little League Parade. Keep up the good work girls, we are truly proud of your achievements.

Members who are ill are: Mary Vidmar who was recently at Euclid-General Hospital and Mrs. Frances Plevnik, Margaret Baron, Mary Kastelic (Chardon Rd.) Eamy Mayer, Katie Jacob, Mary Kusar, Jennie Vidovich, Mary Grill, Geneva, Ohio and Mrs. Fajdiga. Our prayers and good wishes are with them all.

Congratulations to our member Jo Lapuh - who became a grandmother when her daughter gave birth to a baby girl.

Congratulations to Sharon Globokar, our member, who received the S.Z.Z. scholarship award. She is the daughter of Vince and Mitzi Globokar and the granddaughter of Margaret Tomazin.

I recently attended the combined branches meeting on St. Clair Ave. and really enjoyed the proposals and discussions that took place. The ladies are great and full of new ideas.

Members, please check your assessment books and bring them up to date. God Bless You All.

Please note that our Woman of the Year, Addie Humphrey — was a **Kozelj** girl before marriage. Thank you.

ANTOINETTE ZABUKOVEC  
Reporter

**IS YOUR FAMILY  
100% ZVEZA MEMBERS?**

President Marge Prebil opened our June meeting with a prayer. After Phyllis Perko read the minutes, a thank-you note was read from our Mother-of-the-year, Emma Kral.

National Vice-president, Ann Kompare was a guest at our meeting and reminded us that the Illinois-Indiana state convention will be held on October 5th. Branch No. 95 will host the convention with Mass at Sacred Heart Church and dinner at the Jovial Club. We hope to have a good representation there and at the 50th anniversary celebration of Branch No. 43 in Milwaukee on Sept. 28th.

Sunshine prizes went to Violet Somin and Helen Pastirik. Birthdays were celebrated by Ann Ksiazek, Marge Spretnjak and Mary Maricich. Special congratulations to Mary on her 80th year. There was no meeting in July so best wishes are also sent to Anna Buck, Mary Cholak, Mary Crnokrak and Marge Prebil. Many happy returns!

Get well wishes were sent to Pat Lustig, Marie Cherne and Julie Vrlch who were on the sick list. Late in July, Gladys Buck and Helen Milanovich visited Zora Yurkus and Marie Cherne in the hospital and found them both in good spirits.

Congratulations to Sherry Kral and Paul Druga upon their June graduation from St. Francis de Sales High School. Also, on June 8th, Romaine O'Brien graduated from Governor State University at Park Forest South. She received a Master of Science degree in nursing. Congratulations!

My sister Sylvia, Mary Krznic, Marge Prebil and I travelled to Joliet on June 22nd to set up a display of our Slovenian artifacts for Heritage Day. Other members of Br. 16 who graciously loaned their mementoes to be exhibited were Gladys and Anna Buck, Edna Winters, Katie Triller, Elsie Starcevic, Alvena Sreboth, Frances Wine, Mary Rago, Andrea Kral, Dolores Franko, Beverly Matushek, Pauline Klobucar and Tina Martin. We were happy to see the following members there: Frances Zupancic, Stephanie Golob, Phyllis Perko, Dolores O'Brien, Pauline Klobucar, Mary Ann Skibbie, Emma Kral, Betty Nattarelli, Antonia Krese and all the way from Niles, Michigan, Veronica Cacija.

In July, Alvena Sreboth and Mary Krznic accompanied Sylvia and me to Lemont for Zveza Day. After Mass at the Grotto and lunch at the picnic grove, we visited with our

member Katie Triller at Alvernia Manor. Katie looks great and sends best regards to everyone. Other members we met during the day were Mary Brebrich, Mary Therese Ehnat and her family, Antonia Krese and Mary Putzell.

Without a meeting in July and August many of our members are behind on their dues. Our secretary would appreciate it if we can get paid up at the September meeting. Also, a last reminder to bring in your prizes for our games party to the September meeting. The party is at St. George's Church hall on September 14th at 2 P.M.

MARGE SPRETNJAK, Reporter

#### NO. 17, WEST ALLIS, WI.

The Slovene fraternal organizations (USPEH) of Milwaukee and West Allis had a very successful dinner-dance. The dinner was delectable followed by an extremely fine program. The highlight of the program were the USPEH chorus under the direction of Professor Leo C. Muskatevec. Another outstanding feature was the reading of the poem USPEH by the author, Marty Gregorich. The Tri Glav dancers, under the direction of Frank Coffelt, demonstrated a few of our Slovene dances and were a delight to the entire audience.

(USPEH Chorus news on page 32.)  
The Slovene setting at the museum with the other Ethnic groups is fantastic. The comments are very complimentary to this project. Spend a day at the Milwaukee Museum to see our home and visit the surrounding village. It is a wonderful sight to behold.

Congratulations to the Ermenc Funeral Home Team for winning 1st place in the S.W.U. Midwest Bowling Tournament hosted by Joliet. Best wishes are also extended to Barbara Kozleuchar who took 1st in singles, doubles with Agnes Fennig, and all events. To all our West Allis winners - Congratulations!

We attended the tournament by bus and as usual had a marvelous time. A big Thank You to Merichkas; the food was scrumptious, service excellent, and our entertainment was top notch. Joliet, we thank you again for another memorable day.

On Sunday morning, May 25th., an open house was held in honor of Miss Josephine Imperl (our auditor) on her 50 year anniversary as the organist of St. Mary's Help of Christians Church. The present choir members, former members, parish members, relatives and friends came from near and far to honor her. Jo is

## REPORT FROM CLEVELAND AREA BATON TWIRLETES DIRECTOR

The baton groups are made up of three departments this year. We have our 1st corps which are girls that signed up between Sept. and Feb. They have their own banner and two banner boys to carry it. The second group is made up of girls in the 2nd and 3rd corps. This group marches in full dress and has their own banner and boys also. The calendar for this year is as follows:

March 14-15 - We sold our homemade Helen Hutchy candy at the Euclid Club House and gave a winner an Easter Basket prize. Two of our mothers sold candy at Holy Cross church. Br. 32 was very helpful also by letting us come to their meeting to sell our candy. Each girl in the group that participated in this will receive a jacket with her name on the front and SWU TWIRLETES, EUCLID, OHIO in white lettering on the back. The money made on the Easter Candy will be used for this.

May 18 - Northeast Little League, both groups marched - no awards were given.

May 25 - Ohio State Convention at Holmes Ave., and Mass. This was something different for the girls but both groups enjoyed it.

May 26 - Euclid Parade - Beginner group (1st corps) took 2nd place and the 2nd and 3rd corps received the first place trophy.

June 8 - Garfield Hgts. Parade - Our 1st corp received the 1st place trophy in the Junior Division.

June 18 - We had our picnic at Geauga Lake, the group paid for each girls ticket and gave them \$1 spending money.

June 20 - Kirtland Strawberry Parade - Every marching group that performed after marching received a small trophy. We received two.

June 27 - Willoughby Hills Parade - 2nd and 3rd corps marched in front of the U.S.S. Band.

July 6 - Eastlake Parade; Aug. 3 - East 185th St. Parade and we had a booth to raise money; Aug. 11 or 18 - Planned a family night at Putt-Putt Course.

Sept. 7 - Willoughby Frontier Days Parade and in December will be our annual Christmas Party.

As of this writing, we have no dates set for the later fall, but I am sure there will be some additions.

The group is really doing well and all the mothers are great which really helps.

With thanks and sincere wishes to all.

BARBARA A. GRZINCIC  
Baton Director

the pillar of the choir. She loves to play music and to be with people, so where is the most logical place to put this talent into use -- but as an organist.

Congratulations, Jo, may you continue to enlighten our hearts with your Slovenian and English melodies for many more years at St. Mary's.

The president, Marion Marolt, Vice president, Vickie Kastelic, charter member, Josephine Paucek, and yours truly, drove down to Joliet to attend the Slovenian Heritage Day on Sunday, June 22. The good Lord provided us with a beautiful sunny day and we enjoyed ourselves immensely. There was a very exciting festive feeling in the air. The aroma of barbecued meat, the tingling expectation of winning at the Las Vegas booths, the aromatic smell of cheese and apple strudels from the kitchen, and the various booths selling the Slovene handmade articles. But as all things do come to an end, we had to leave the Slovenian community and head for home. Our hearts were happy in the joy of seeing our friends.

Congratulations to our president, Marion Marolt who had taken 2nd place in the top ranking workers in the 3 M campaign, and to the branch (a tie for 5th place). Good luck and best wishes are extended to all the branches and workers in the new campaign Success with Unity. Keep up the good work.

Reminder: Members, have you returned your booster sheets that were mailed to you? They must be returned on or by Sunday, Sep-

## A MUSICAL LIFE FULFILLED



Organist, Jo Imperl, of St. Mary, Help-of-Christians Church in West Allis, Wisconsin, recently celebrated 50 years of service. She was feted at a gala party as seen on this photo and among her many gifts was a piano-shaped cake! Jo is a loyal and long-standing member of Br. 17. Heartiest congratulations!

tember 21, 1980, our meeting day. The prizes will be given that day. Our monthly meetings will again convene from that Sunday on (every 3rd Sunday of the month).

On Sunday, September 28, Br. No. 43 will celebrate its 50th anniversary combined with the State Regional Convention at St. John's Evangelist Church. I have the dinner tickets

available for our group. Please call 327-1444 or 327-3871 for your reservations as soon as possible.

Our deepest sympathies are extended to the bereaved families of the recently deceased members: Theresa Zaitz, Helen Nogalski, and Angeline Kastelic Kosrog. God give them eternal rest and let perpetual light shine upon them.

Best wishes for a speedy recovery are extended to Jean Ann Olles, Palatine, Ill., and Tony Fennig, both juniors, and also to all our shut-ins.

MARIE A. FLORYAN

## NICE TO HEAR. . .

The activities of Slovenian Heritage Day were just fantastic. I'm so happy we were invited to share in the musical portion. On behalf of the Chicago Slovene Button Box Club, I want to thank you for giving us the pleasure of playing for your gigantic gathering. I hope we were able to add a little more joy and merriment to the occasion with our Slovenian melodies and vocals.

We all had such an enjoyable day, we didn't want to leave. The committee members are to be congratulated on a beautiful job done. All was well organized and done efficiently. You have a wonderful person in Rev. David Stalzer and I'm sure you appreciate him. Thank you again for letting us share our music with you. Ray Podboy, President and Director, "Chicago Slovene Button Box Club".

## NO. 20, JOLIET, IL

Our summer began with the 3rd Midwest Slovenian Heritage Festival on June 21 and 22. This weekend was 6 months in the planning stage. All of us are indeed grateful to Rev. David Stalzer, Chairman and Agnes Lovati and Millie Pucel, Cochairman for their untiring efforts. It was our most successful event to date and we thank you all for your encouragement and participation. We were so pleased to have so many out of town visitors praise us and voice satisfaction and enjoyment. Thank you all, once again.

Our fall schedule is a busy one. We hope that all of you will be actively involved.

Two bus trips are being planned.

September 28 — Wisconsin State Convention and 50th Anniversary Branch 43, Milwaukee, Wis.

October 5 — Illinois-Indiana State Convention, South Chicago, Il. — Hostesses Branch 95.

Please make your bus reservations by calling our secretary Agnes Lovati 727-3475. These trips are very relaxing and informative and give us an opportunity to visit with our neighboring branches. Give yourself a treat and enjoy the beautiful colorful scenery enroute.

Circle your calendar — Saturday, October 18, 1980.

That is the day we, the Joliet branch, is planning a GRAPE FESTIVAL DANCE from 8:30 to 12:30 with Roman Possedi playing for your dancing pleasure. Admission is \$2.00 at St. Joseph's Parish Park Hall... the same place where our Heritage festival took place. You all know the directions, so come on and join us!

Our sympathy to: Mary Vich on the death of her brother Andrew Grahovac and to Agnes Lovati, Gen Klainsek, Theresa Schmidberger, Kathy and Judy Lovati, Lucy Schmidberger and Lottie Jevitz on the death of their Uncle, grand-Uncle and brother-in-law, Louis Skul.

25th Anniversary congratulations to Marge and James Markelz. Baby congratulations to Mr. and Mrs. John Zelinski on their new baby son!

We also lost 2 members — Mary Spelich and Frances Bajt; to their families we extend our deepest condolences.

We are happy to report that many of our members were actively involved in the Bishop Baraga Days held in Joliet on July 26 and 27.

Although the temperature soared over the 100° mark on Zveza's Day Sunday, July 20 — Joliet members with their families were seen attending Mass at the grotto and then relaxing on the grounds among

friends. Thank you, Chicago, for your hospitality. We're glad we came.

Wedding bells rang out for our member Diane Fedo on August the 3rd at St. Joseph's Church. Diane is a registered nurse. Wishing the bride and groom a long life of happiness.

It was a beautiful day June 15th when my husband Joe and I celebrated our 60th wedding anniversary, beginning with Mass at St. Joseph's Church with our Msgr. M.J. Butala, offering the Mass along with Pastor, Rev. Thad and Associate Pastor, Rev. Daniel. The Slovenian hymns were played by Tony Rozman at the organ and sung by Anna Fandek. Right after the mass, each family of relatives had their picture taken with Joe and myself for a keepsake remembrance.

Then Ken Juricic orchestra played from 3 to 8 P.M. at the American Slovenian Home. Guests enjoyed the good food prepared by the cooks of the Slovenian Home, headed by Frances Suski. Thanks to relatives, friends and many priests who joined in with their good wishes. This will be a day long remembered, and we want to thank everyone, who made it so.

On the sick list is the husband of Bertha Hofer, Fred, also Frances Gaspich, Mary Arambasich, Frances Vranichar, Josephine Sumic and our president, Emma Planinsek, Agnes Troutman, Mayme Altland and John Brsan. May good health and a quick recovery soon be theirs.

Our meetings will again resume. The first meeting will be at 1:30 pm on September 21st. Come and tell us of your exciting and adventurous vacations. JOSEPHINE ERJAVEC

## NO. 21, CLEVELAND, OH

Our sincerest congratulations to our Recording Secretary, Lillian Lunder and her husband on their 50th Wedding Anniversary, celebrated recently. Wishes to them for good health and God's blessing.

Get well wishes to Bertha Glau, hospitalized recently and recuperating at home following the accident.

September meeting will be held on the 10th at 1:00 p.m. There will be discussion and plans on various activities. Please do come, members. Kindly check your assessment books and bring your payments up to date. Your cooperation will be greatly appreciated!

Happy Birthdays to all members celebrating birthdays at this time.

Regards to all.

STELLA DANCULL

## NO. 22, BRADLEY, IL

We broke a record — had 100% attendance at our June meeting as we welcomed Mayme Drassler back from her winter abode in Arizona and Anna Jamnick, who has been "under the weather" most of the winter. We are always happy when she graces our meeting with her presence as she is our oldest chartered member and only immigrant. Anna is a charming person who has our love, respect and adds continuity to our Zveza family.

The Zveza magazine serves many purposes. Recently we were brought together with sister members of Detroit Branch 105. My sister, Mary Rittmanic, and I were pleasantly surprised by a visit from Mr. and Mrs. Anton Jamsek, Ann McGee, Alice Sheets, and Soffie Sonich. They all had attended the "Heritage Days" in Joliet with great pleasure and satisfaction. Ann McGee should be receiving many cancelled stamps for her dialysis project as her worthy cause was brought up at our meeting. We hope to meet these charming ladies again as we could have talked on and on if time permitted. We'll keep in touch with branch 105 reports in the meantime.

On the business agenda:

A letter was read concerning the Baraga Celebration and a donation was approved for the Baraga Association.

Anna Jamnick thanked all for her "get well" cards and gifts.

Helen Sebastiani reported on the pleasurable Heritage Days she and her Husband attended.

Jose Zaletel donated the gift which enriched our treasury. Every bit helps to defray our expenses towards our state convention in Chicago which we are anxiously looking forward to.

Hostesses for our meeting were Libby Kinder and Mollie Starasinich. We feasted our eyes on Libby's gift of growing exotic flowers and plants. She should be a florist.

Our August meeting was on the 26th at Ann Richards home with Anna Jamnick as Co-hostess.

A speedy recovery to the ailing and congratulations to all the birthday members.

We all have our way of coping with inflation:

*An elderly lady went shopping for a dress and was shown nothing but expensive Dior creations. Meekly she asked, "Could you show me something in a plain, generic dress?"*

MARGE PLANTON,  
Reporter

ZARJA—THE DAWN

IRENE ODORIZZI:  
2362 Paddock Lane  
Reston, Va. 22091

## THE IMMIGRANT ANN FROM BJELIŠČE IN CROATIA

In Bjelešće, Croatia, not far from the capital city of Zagreb, my father was known as Frank Filipovic, but when he came to America, his name was changed to Frank Phillips.

Father served in the Austrian Emperor's "Dragoons" or cavalry as we know it here. Upon returning home after serving three years in the military, he not only found employment in the deep woods at a lumber camp, but a wife as well. Theresa Winger, who worked for a Jewish couple as housekeeper, became attracted to Frank as well as he to her, and in August of 1903, they were married at the village church.

By the spring of 1905, my father had decided to go west — to America. He traveled alone because his future in the strange land could not be foretold. He planned to secure work and lodging before sending for his bride, as did thousands of other immigrant men. Upon arrival in America, he settled in North Randall, Ohio, and stayed with his brother Sam's family for nearly two years. When he accumulated sufficient money, he sent for his family.

I was two years old and my sister, Mary Urgo, about nine months, when we started our journey for the new land in 1907. We all lived at Uncle Sam's house for a short time before moving in our own house close by.

During those early years, we lived a simple and hard life in this strange country, gradually adjusted to it as the years passed on by working, learning, and enjoying a new way of life. Our family had increased to include Andrew born in 1910, Emma in 1916, and Catherine in 1918.

My sister, Mary, and I attended grammar school up to the eighth grade, then began working to help support the family. I was employed at Kohl's Grocery Store, the only one in town, where nearly every other youngster worked as he grew strong enough to do manual labor. After school and on weekends, I also waited on tables at a big boarding house.

During my teens, I found employment in Cleveland at a factory which produced rubber tires, and another that manufactured photo frames. Transportation to and from work was by the old street cars.

Many young Slovenian and Croatian families lived in North Randall, so there was never a lack of young people whom we could enjoy as neighbors and friends. As the youngsters, we were interested in going to dances, picnics, and for rides in a Model-T Ford with the young men who could afford to buy them.

Then, on October 1, 1924, we lost our father who died from pneumonia, leaving his wife and five children; the youngest was six years old, and I, the eldest, was nineteen. Life for a widow with five children appeared to be dark and the future gloomy. In addition to our own family, mother kept four boarders who worked on the Erie Railroad, the Erie Dock Company, and the iron ore storage yards. One of the boarders, Mike Vlastic, a World War I Veteran, became interested in mother, and a year later, on November 29, 1925, to be exact, Mother and Mike were married at St. Paul's Church in Cleveland.

© Irene M. Planinsek Odorizzi, 1980

SEPTEMBER, 1980



Mr. & Mrs. J. E. Yane  
on their Golden Wedding Anniversary in 1976

Two years later a little girl, christened Theresa Vlastic, was born to them.

In the meantime, I had met and married my husband, James E. (Jack) Yane on April 10, 1926. It was a large and beautiful wedding with the reception at Knause's Hall on St. Clair Avenue, which lasted three days and ended at Grandma Yane's house. Almost all of our friends, neighbors, and relatives celebrated the event because it was the first wedding for both families.

We lived upstairs at Grandma Vlastic's for the next five years during which time our first daughter, Gloria Ann, was born. Then the Highway Department bought the property for a new right-of-way and we moved to a new house at Grandma Yane's.

Our second daughter, Patricia Ann, was born fourteen years after the birth of our first daughter. Both of our lovely girls received a good education and established careers for themselves before marrying and raising a family. While the girls were young and lived at home, they brought us much joy and happiness. Now we are miles apart in distance but not in memory or love. We still keep in touch with our daughters and grandchildren by phone calls, letters, and visits.

Since 1923, Jack has worked continually for a family who had been in various business during the years: trucking, hauling, and excavating. Then he switched to Public Transportation where he is still employed to this day.

My responsibilities of being a mother and housewife were supplemented by work as a waitress, and finally as a supervisor of the Club House at various race tracks around the Cleveland area. My activities keep me busy.

Now, after fifty-three years of marriage, Jack and I can look back on a very long, happy, and fruitful life together. The two of us are in reasonably good health for our age, and are still very much devoted to each other.

The End



### 4th YEAR ANNIVERSARY

### MARY BOSTJANCIC

Departed Sept. 13, 1976.

Sadly missed by daughter, Lucille Smith and  
Family  
daughter-in-law, Agnes Bostjancic and Family  
Strabane, Pennsylvania



## NO. 24, LA SALLE, IL

Our long hot summer is drawing to a close and I'm sure almost everyone is looking forward to autumn and cooler weather.

It was good to see so many of our members and friends in Joliet for Heritage Day on June 22nd. I want to thank Mary Ann Samuelson, President of Br. 89 in Oglesby, for chartering the bus. This enabled many more of our members to attend Slovenian Heritage Day. This was my first visit to St. Joseph's Park and my first Heritage Day also, and I must say I really enjoyed the day. The hospitality of the Joliet members was great. The food was delicious and what a fine selection! The displays and exhibits were interesting. The music kept our toes tapping all afternoon. The Slovenian American Radio Club Dancers were a delight. The Choral groups were wonderful-without compare. I met so many different people and everyone was so friendly. I only wished that there were two or more of me so I could have seen everything! It was truly a rewarding experience. I've always been proud of my heritage but never more so than on that beautiful Sunday in June.

I know that many of our members were in Lemont on July 20th for Zveza Day-this is a day that they look forward to. We also had several members who participated in the Bishop Baraga Day in Joliet on Sunday, July 27th. I know that had to be an inspiring day. I hope that the members who attended these two events will tell us of them at our September meeting.

Our members extend sympathy to Mary Furar and her husband, John on the death of their granddaughter, Deanna Furar of Compton, IL. Deanna, who was 12 years of age, accidentally drowned in a neighbor's swimming pool.

Theresa Knafelc has been seriously ill and recently returned from University Hospital in Iowa City, IA. I hope this finds her feeling better and on the road to recovery.

We are looking forward to the Illinois-Indiana State Convention in October to be hosted by Branch 95 of So. Chicago. Several of us plan to join the Oglesby ladies on their bus. Don't forget our meeting, Thursday night, Sept. 18th at 7:30 p.m. in the School Library.

ANNE M. WANGLER  
Reporter

## NO. 32, EUCLID, OH

Hello! As summer wains, we here in Euclid wish you all had a happy and healthy vacation time.

We had a well-attended meeting for our Pot Luck Dinner, with many husbands and friends as guests. It was a gourmet's heaven! It included many vegetable and meat dishes and pastries. Our waistlines will never be the same again!

Meeting was short, the first order of business was a thank you note to all who took part in our May dinner: Mary Ster and her wonderful staff, and all who volunteered their help either by working, donating gifts or refreshments. Without people like you, it could not have been a success. Thank you, one and all!

The State Convention was then reported. A special thank you note goes to the guards who did an outstanding job that Sunday. You really looked great and added to the day.

We had several members take part in the Balina Tournament held at the Slovenian Home in Euclid. They didn't win any trophies but they reported it was great fun.

With the end of another term of school, we wish to report that Robin Lamm Hegedus, daughter of our member, Dorothy Lamm, carried a 4.0 grade average at Cleveland State and received a scholastic scholarship for her next term. Congratulations.

Don't forget, next meeting is in September. See you then.

PHYLLIS

## NO. 33, DULUTH, MN

Everyone enjoyed the glowing tribute to our "Polack" Mother-of-the-Year Dolores Dincau by her daughters and the unusual silk rose bouquet representing each member of her family in various colors. The committee served a delicious lunch and everyone enjoyed singing of the Janchar sisters. Of course, everyone has fun when we have a "Penny Social". Our guests from the Iron Range were Ann Hodnick and Victoria Bobence.

All of our cookbooks — two printings — have been sold, with special thanks to Alice Cacich, Helena Ellena, Cyrilla Collard and Stella Mattson.

Betty Piconatto was honored by being named as nominee for Duluth Hall of Fame for being volunteer driver for handicapped and blind for six years.

Our congratulations to graduates Kathy Hoppenyan; James Menart,

Lucy Somin's daughter on receiving various awards and scholarships. Melanie Sever was selected to perform with the "National Academy of Music" on European tour.

Our congratulations also to Stella Mattson on the marriage of her daughter; and to Mary Morris and Fran Blatnik who share a grandson.

Our sympathy to Jennie Fresl on the loss of her husband, Max.

Prayers for health of Ann Podgornik, Ann Ericksmoen, Josephine Gregorich, Emma Himbaugh, Jean Popovich, Lucy Somin and any other members who might be ill.

Austin Florist presented a lovely program of making flower arrangements. Lucky winners of these were Alice Cacich, Dolores Dincau and Thyra Rukavina.

At our next meeting plans for bus to Minnesota Day in Soudan Sept. 14 will be finalized. We hope that many will be going.

LOIS M. PELANDER,  
reporter

## NO. 40, LORAIN, OH

Well, I keep writing "time flies fast!" And it really does. As I sit and write it's hot out doors. Our garden has something for us every day - cabbage, beans tomatoes - I guess I could go on forever and the flower beds have made lovely bouquets for our loved ones who have passed away.

Soon it'll be time for Labor Day - school starting and then the beginning of Autumn.

But, now I'll write of our summer past.

In June our attendance prize was won by Angeline Martin and our birthday girls, Helen Kozjan, Julia Tomazic, Beverly Popovich and Angeline Martin served nice lunches.

On our sick list are Jean Balogh, Agatha Donges, Mary Evanish, and Mary Mudrock. Hope all is well with all of you.

Then came July - attendance prize won by Molly Glavan. Its nice to see so many at our meetings! Birthday girls Mary Kordeleski, Bertha Blazina, Angeline Tomazin, Mary Ferlic, and Ann Rozanc served a dessert lunch enjoyed by all.

Thanks to ANN TOMSIC AND EMMA DIEDRICK for donation of prizes.

Congratulations to St. Cyril and Methodius church on their 75th anniversary celebrated this summer.

A note of interest to a lot of our older members who remember PAULA SCROFANA as a small child making her first singing appearance at a SLOVENIAN WOMEN'S UNION Christmas Party. Well, she is now a

Hermine Prisdland Dicke  
3717 Council Crest  
Madison, Wisconsin 53711

## POOTS & PANS and PASTIME

Barbara Rosandich, National Auditor, and Rose Pucel of Branch No. 23, Ely, Minn., share this excellent hot dish recipe for MOSTACCIOLI (OR RIGATONI) CASSEROLE that they helped serve for one of their church luncheons. It easily serves 24 to 30 people.

### MOSTACCIOLI (or rigatoni)

3 pounds ground beef  
2 large onions, chopped  
8 stalks of celery, chopped  
1 can tomato soup, undiluted  
2 cans (15 ounces each) tomato sauce  
1 can (28 ounces) tomatoes  
2 large cans (8 ounces each) mushrooms, drained and sliced  
1 teaspoon sugar  
3 pounds Mostaccioli or Rigatoni noodles  
1 pound Velveeta cheese, thinly sliced.

Brown the ground beef. Add the chopped onions and celery and simmer for about 15 minutes. Add the tomato soup, tomato sauce, tomatoes, mushrooms and sugar. Simmer uncovered for about 30 minutes to an hour until somewhat thickened, like the consistency of spaghetti sauce. . . Reserve 1 cup meat sauce for topping. Pour a thin layer of meat sauce in two greased 9 x 13 x 2 inches pans. Spread each pan with 1/4 of the noodles; then cover with thin slices of 1/4 of the Velveeta cheese. Repeat layers of meat sauce, noodles and cheese. Top with reserved meat sauce. Cover with foil and bake in 350° oven 1 1/2 hours. Let stand about 10 minutes before cutting into 3 inch squares or as desired.

### GREEN RICE

Barbara Rosandich also sent this very good recipe for GREEN RICE which the women in the Methodist church prepared for a luncheon.  
2 cups cooked rice (2/3 cup uncooked rice)  
1 cup chopped parsley  
1 cup grated cheddar cheese  
1 teaspoon salt  
Pepper, as desired

1/4 cup butter or oleo  
3 egg yolks, beaten  
3 egg whites, stiffly beaten

Heat oven to 350°. Cook rice (regular rice: 2/3 cup simmered in 1 1/2 cups boiling water and 1/2 teaspoon salt; covered). Mix in the parsley, cheese, salt, pepper, butter and egg yolks. Fold in the stiffly beaten egg whites. Bake in greased 9 x 9 inches pan at 350° for 25 minutes. Serve with creamed crab, shrimp, tuna or chicken. Serves 6 to 8.

### DELUXE WALDORF SALAD

With apples now in season this original recipe by Faye Starman of Branch No. 14, Newbury, Ohio, is most timely. "It will provide 250 servings of 1/2 cup each," writes Faye.

1 bushel apples (Rome Beauty preferred)  
1 pint lemon juice  
2 pounds nuts, coarsely chopped  
4 boxes (1 pound each) dates, diced  
4 boxes (15 ounces each) dark raisins  
16 pounds celery (put on scale to weigh), finely chopped  
6 quarts Hellmann's mayonnaise

Core and dice apples (leave 1/2 of the apples with skins for color and peel the other half). Sprinkle lemon juice as you go along peeling the apples; this prevents their turning brown. Add remaining ingredients. Toss lightly, but thoroughly. Refrigerate until serving time.

For 50 to 60 servings cut down to 1/4 amount.

1/2 peck apples  
1/2 cup lemon juice  
1/2 pound nuts, coarsely chopped  
1 pound box dates, diced  
1 box (15 ounces) dark raisins  
4 pounds celery  
3 pints mayonnaise

### BROCCOLI CHOWDER

Ann Hodnik, our Youth Director, and secretary-treasurer of Branch No. 35, Aurora, Minn., would like you to try her BROCCOLI CHOWDER.

1 package (10 ounces) broccoli  
2 teaspoons instant minced onion  
1/2 cup boiling water  
1 teaspoon salt  
2 cups milk  
1 can condensed cream of potato soup (10 3/4 ounces), undiluted  
1/2 cup shredded Swiss cheese

Cook broccoli and onion in salted water and boil until tender. Do not drain. Stir in milk and soup. Heat through and add cheese and stir until melted. Cool slightly then place half

at a time in blender. Blend until smooth and serve. (Absolutely delicious and so nutritious!)

### SWISS CHOCOLATE SQUARES

The children will love these easy-to-make chocolate squares. Excellent for school snacks or lunch buckets.

1 cup water  
1/2 cup margarine  
1 1/2 squares (1 ounce size) unsweetened chocolate  
2 cups flour  
2 cups sugar  
2 eggs, unbeaten  
1/2 cup sour cream  
1 teaspoon soda  
1/2 teaspoon salt

Combine water, margarine and chocolate in saucepan; bring to boil. Remove from heat. With wooden spoon stir in combined flour and sugar. Add eggs, sour cream, soda and salt. Mix well with spoon. Pour into greased and floured 15 1/2 x 10 1/2 inches jelly roll pan. Bake at 350° for 20 to 25 minutes or until wooden pick inserted in center comes out clean.

Frosting:  
1/3 cup margarine  
4 1/2 tablespoons milk  
1 square (1 ounce) unsweetened chocolate  
3 cups sifted confectioners' sugar  
1/2 teaspoon vanilla  
1/2 cup chopped nuts

Combine margarine, milk and chocolate in saucepan; bring to boil, stirring. Remove from heat. Add sugar; beat until smooth. Stir in vanilla. Frost cake while warm; sprinkle with nuts. Cool; cut into desired size squares.

Summer is almost over; there is still time for at least one or more outside fries.

Enjoy these days!  
Fondly,

Hermine

### FREE SECRET SLOVAK RECIPE COOKBOOKLET

SLOVAK RECIPES  
Dept. Z

1863 Timothy W. Mifflin, Pa.  
15122

Featuring Cabbagerolls, Nutrolls, Pierogis, Etc. \$2.00 Postage & Handling.



professional singer - her most brilliant accomplishment, however, has been as the wife of JOHN REEGER and becoming the mother of a baby boy, named ADAM. The first male birth in four generations on the maternal side.

Grandma is DELORIS SCROFANO and great grandma, PAULINE STRONG — Happiness to all.

Our sincerest sympathy to Antonia Gulick on the recent death of her husband FRANK. (ANTONIA was our recording secretary for many years.) MR. GULICK is also survived by a son FRANK; daughter, MRS. RICHARD (ARLENE) KALO and one granddaughter. May he rest in peace.

As I look back on this lovely time of year, this poem probably says it best:

**He prayeth best, who loveth best  
All things both great and small;  
For the dear God who loveth us,  
He made and loveth all.**

Bless you all and have a happy Fall.

MARY PLOSZAJ

#### NO. 41, CLEVELAND, OH

Since our officer reporters wrote in the last issue of Zarja about our celebration the Mother-of-the-Year, now I have to write a few notes too. In the first place have to thank the officers of Branch No. 41 Vice-President and reporter Mrs. Justine Girod, Cecelia Wolf our Correspondent Secretary and reporter, and Valeria Fortuna who is our Treasurer and very efficient too.

They chose me to be the Mother-of-the-Year for which I am very proud and honored. They arranged everything from the church to the hall. Mrs. Girod presented me with a very beautiful floral center piece also corsages for me and my daughter Wilma. The hall was full of people; a lot of my friends and relatives whom I have not seen for a long time. My husband Louis, and our family were very touched for the beautiful speeches they gave especially Mrs. Justine Girod, Mrs. Frances Seitz and Sophie Magayna who is the State President. Stanley Vesel and our son were busy filling up the glasses of wine which our daughter brought from New York to make all the guests happy. Besides we had two button box accordiansts played by Valeria's husband Tony Fortuna and Joe Boldin playing for dancing but there was no room since there were so many people. The happy ladies from Branch No. 50 were singing along with the music. Can't forget Mary Dolsak and Albina Mrsnik for

## FIRST MASS



REV. JOSEPH J. FORTUNA,

son of Joseph and Virginia Fortuna, concelebrated his first Mass on June 8 in St. John Nepomucene Church, and later in St. Lawrence Church, Cleveland. Homilist was Father William F. Tezie. Father Fortuna's sisters are Mary Ann and Jane, and brother, John.

Father Fortuna, who attended St. John Nepomucene School and St. Ignatius High School, was a deacon at St. Clare Parish, Lyndhurst.

Our felicitations!

a wonderful dinner they prepared. Thank you all for the beautiful gifts and congratulation cards I received. This day I will never forget as long as I live.

Thank you all for attending and God Bless You.

AMELIA OSWALD,  
Branch No. 41  
Cleveland, Ohio

#### NO. 42, MAPLE HGTS., OH

Hello, ladies! Hope you all had a nice summer. We had some travelers this time, like, Frances Tomsic who went to Washington and visited the Immaculate Conception Shrine and the Slovenian Shrine therein. She went with her niece, Carol Lipnos and the Girl Scouts. Very interesting. Lillian Sadowski and her family went way up north to Buckhorn, Canada to do some fishing. Vida Shega and her husband went to visit his mother at Buhl, Minn. She is 95 years young. The pensioners went to Chatauqua

Lake, N.Y. which consists of a lot of our Z.Z. members. Betty Gawor and husband visited her daughter, Betty Ann Harr in Mentor. She is having her sister, Margie here from Washington. Yours truly and Lou are in Slovenia at this time from where I am writing this article. We are staying at Škofija Loka.

Betty Ann Harr tells us her son joined the Navy and his Commanding Officer of Naval Training at the Center selected him as Honor Man of the Company. Jim graduated in July and the family all attended the ceremony in Chicago as guests of the C.O.

Our congratulations and best wishes to Karen Gruden who will be married Sept. 16th. She is the daughter of Angie and granddaughter of Angela Perko. Karen is also our member.

Our Happy Birthday wishes to Frances Prhne (89 years young), Mary Prhne, my sister-in-law, Millie Lipnos, Theresa Filips, Angela Perko, Ann Marie Buehner.

Sorry to hear that Camille Lao was in the hospital in Brentwood. Hope you are doing well. Good health to her and to our members' husbands, Nick Chase - doing well after open heart surgery - also Ed Sadowski and John Lipnos.

Our deepest sympathy to the Legan family. We lost our charter member at the age of 92 years who we are so proud to say was with us at the time of our 50th anniversary, altho she was in the nursing home at the time. She knew she was being honored. Her daughters are all our members. Our sympathy to Frances Tomsic, Lillian Sadowski, Antonia Matis, Julia Lipnos and daughter-in-law, Jeanne Legan.

Frances Stavec is looking good and we send get well wishes to all sick members.

Meeting is Sept. 9th. Don't forget.  
MARY LOU PRHNE

#### NO. 43, MILWAUKEE, WI

Many of the members are gone on much needed vacations. Mary Strazisher, Frank and Rose Zuponic and Tony and Dorothy Pike had a family reunion with their sister and relatives in Minnesota. Jenny Pugel is vacationing in Michigan with her son and his family. Jenny can't get there soon enough to be with the grandchildren! Sophie Rifelj spent a week with her daughter and family in Cedar Falls, Iowa. If I know Sophie, she was in her glory cooking and



# HERITAGE NEWS

*A special thank you to every participant in the third annual SWU Heritage Day!*

"This is just like old times!" That expression was repeated numerous times throughout Sunday, June 22, when Heritage Day was celebrated in Joliet, Illinois at St. Joseph's Park.

During the 30s, 40s and 50s, Branch No. 20 was extremely active, as were many other fraternal organizations located in Joliet. All of the banquets, dedications, anniversaries, dances, parties or picnics sponsored, brought Slovenes from far and near, because people knew a good time was assured for all. Thousands of people crowded the pavilions, picnic area or hall. People watched or they listened; they sang or they danced; renewed old friendships or made new new ones, on these fraternal occasions.

This past Heritage Day brought back memories to that first generation of fraternalists, as they pushed through the crowds of people trying to see and hear every scheduled item on the day's program. There were those who commented, "We can always count on the SWU to draw a good crowd and do this right. Look at all these people!" Another person stated, "There hasn't been an affair for years that has drawn the kind of crowd that you have for this Heritage Day affair." An officer from a fraternal organization smiled and acknowledged: "Only the SWU can bring this kind of a crowd together these days.."

A renewed enthusiasm and pride was noticed in the crowds of second and third generation of Slovenes, who expressed it this way, "I hope you have this Heritage Day again next year. This is great! There's so much to see and do, that I'm afraid that I'm missing something in the hall, when I'm watching the orchestra and dancers outside."

Many women marveled at the handiwork booths and pressed for a glimpse of the strudel-makers stretching the

dough for cheese and apple strudels. Slovene food is always worthy of raves and whatever was prepared, disappeared in record time.

Along with beautiful weather, the success of the Slovenian Heritage Day can be attributed to many factors: capable leadership and excellent organization by the chairpersons and committee heads; participants who demonstrated and groups that entertained; organizations that displayed mementos and artists who sold their creative wares; ladies who baked goodies and those who sold tickets. Anyway that you total the score for success, evidence reveals complete involvement of people, along with the sharing of responsibility, and ideas.

No, the old spirit which we witnessed as children or young adults, when our parents planned or participated in those early fraternal years, is not dead. It is thriving again among those who realize what a great gift has been inherited from these Slovene immigrants. This legacy must not die! Heritage Day will remain as a living, yearly memorial to those who have gone before us; those who have established a legacy worth embracing and preserving. We, who will follow, must bear the individual commitment needed to continue this tradition. We must strive onward as our forefathers did, when they braved the ocean waves and stepped upon foreign shores with courage and determination. We are not less than they who breathed life into us. How can we do less than they? We will not fail them by refusing to perpetuate the love, ideals and strength of character which are a part of Slovene honor.

## WHERE WILL WE MEET NEXT YEAR FOR SLOVENIAN HERITAGE DAY?

**Irene M. Odorizzi**  
Heritage Officer

baking, which is her greatest hobby.

The Delopst brothers and sisters are enroute to Europe. They were in Slovenia last summer and made many friends, visited relatives and enjoyed it so much that they are happy to be going back. I think the home-made bread and home-made wine really attracted them. Louie and Fran Widemsek were up North visiting their daughter and family; form there, they went to visit Jim and Josephine Verbick and then Frank and Julie Verbick. We are sorry to hear that Jim isn't feeling too well. Louie and Lucille Ganzel are horse-race fans. They took a tour to Arlington Park, Ill. but whether or not they were lucky, I don't know. But, I do hope you picked the right horse! The Free family spent their vacation in beautiful Montana, while the Ron Dybul family went to Mackinac Island and enjoyed scenery and ships. Ann Kuglitsch and her husband went on a tour to

the Panama Canal. Since they are both retired, they are travelling continually. Ann, do as much travelling as you can while you can.

Bud and Joan Ziebell were also up North, visiting the Verbicks and then to their own cottage. On arriving home their son, Michael greeting them from Guam. He has been stationed there for quite a while. It's been dinners and parties for the Ziebell and Verbick families since. Careful, Joannie, of your weight!

The Albert Tratniks are again leaving for Las Vegas. Last month their time was cut short due to a very sad incident. Hope you have a pleasant vacation, Mitz and Al. In the month of August, several of our members went to the Eagles National Convention, among them Mizi and Al Tratnik and Vickie Sporis. Hope all of you have a happy time.

Irene Martin also is in St. Mary's Hospital. She had surgery and we all hope she is feeling much better. You

must get well soon, for our anniversary, Irene! A very sad occasion for Marcella Misiezic. She was to leave for Europe with the Immaculate Conception Parish tour and instead is at St. Francis Hospital. Hope you will soon be coming home. To all the sick and shut-in members, a special wish that you are better and will soon be well to stay.

Our next meeting will be on Thursday, Sept. 11th at 7 p.m., John's Hall, 35th and Lincoln Ave.  
ROSE KRAEMER,

I must tell you that my mom and I enjoyed ourselves immensely at Heritage Day last month. I'm so glad I got to meet you. It's true when they say there's Love in every Slovenian. In Joliet, we found everyone to be very loving, warm and friendly. We had a greta time. *Mitzi Graf, Littleton, CO.*

**KOPRENA OBDELAVA  
COPPER TOOLING**



BREDA MODIC

**Fr. David Stalzer  
CHAIRMAN**



**ZREBANJE  
CHANCES  
\$100**



**SLIKARSTVO  
ARTIST**

**SPOMINI  
MEMORABALIA  
BRANCH 2  
CHICAGO, ILL.**



**ROCNA DELA  
HANDIWORK**



**SPOMINI  
SOUVENIRS**



**KARPE  
ACCORD  
MFG. CO.  
MILWAUKEE**



PHOTOS TAKEN BY  
Andy Ancel  
Marie Malnarich

# Thank You

The opening ceremony "Salute to America" was an emotional experience for all who gathered in front of the outside stage to pause and reflect for a few minutes on that glorious Sunday, June 22.

The invocation by Rev. David Stalzer was followed by his reading of the poem "The New Colossus" by Emma Lazarus which is inscribed on the pedestal of the Statue of Liberty.

**Not like the brazen giant of Greek fame,**

**With conquering limbs astride from land to land;  
Here at our sea-washed, sunset gates shall stand  
A mighty woman with a torch, whose flame  
Is the imprisoned lightning, and her name  
Mother of Exiles. From her beacon-hand  
Glows world-wide welcome; her mild eyes  
command**

**The air-bridged harbor that twin cities frame.**

**"Keep ancient lands, your storied pomp!" cries she**

**With silent lips. "Give me your tired, your poor,**

**Your huddled masses yearning to breathe free,**

**The wretched refuse of your teeming shore.**

**Send these, the homeless, tempest-tost to me,**

**I lift my lamp beside the golden door!"**

As the American Legion Post 1080 Color Guard, Charles Franze, Gordon Corp, Joe Voitik and Rudolph J. Pucel, Captain, raised 3 flags, the American, the State of Illinois and Slovenian, Rudy T. Pucel played on his trumpet the beautiful song "Amazing Grace."

The national anthem, "Star Spangled Banner" was sung by Ann Mae Lukancic and the Slovenian anthem was sung by Tony Gombac.

The National President Mary Muller and co-chairperson Mildred Pucel tied a yellow ribbon around the oak tree in the center of the park to remind us of our hostages.

The opening of the day's program concluded by the assemblage singing the old favorite "God Bless America".

It was the 3rd time around for the majority of workers at the Slovenian Heritage festival. As there is no way that we can repay one hundred-twenty men and women for their time and labor, in appreciation a Mass was offered for their welfare on Sunday, August 17 in St. Joseph's Church.

**HATS OFF** to our members who baked those delicious delicacies for our bakery booth. Your response surpassed our expectations.

Generating great interest was the Polka Dance contest held Saturday eve June 21 at the "Touch of Heritage" dance. The large number of participants proved to be a great challenge to the judges but in the end chose unanimously as the best polkateers and awarded the prizes as follows:

1st -- Tony and Julia Kaluza, Joliet - \$25.00

2nd -- Bo and Jean Zubek, Chicago - \$15.00

3rd -- Mario and Rose Costelli, Joliet - \$10.00

Our thanks to Ed Francis, Joliet's Polka Dance King, coordinator of the contest.

The Maple Heights Ohio Button Box Bank provided the dancing rhythm.

Late Sunday afternoon Attendance Awards were given in these categories:

Longest married couple - Joe and Josephine Erjavec, Joliet - 60 years

Guest from greatest distance - Pepca Kostelik - Ljubljana

Oldest person present - Veronica Cacya, 92 years old - Cassopolis, Michigan

Most children - Family of Chuck and Patricia Reibly of Hobart, Indiana and children Barbara, Laura, Theresa, Chuck E. and Monica

Generation - great grandmother - Frances Kraus - grandfather - Art Kraus, Sr.

Mother - Jeanne Kraus Just

Children - Diane, Sharon and Stephen Just

Not eligible to participate, because of working on committees were 3 Joliet 4 generation families:

Great grandma	Emma Planinsek
Grandma	Bertha Hofer
Mother	Lynn Kurtyak
Daughter	Jennie Kurtyak

Great grandma	Mary Ambrozich
Grandfather	Joseph Ambrozich
Father	Skipper Ambrozich
Daughter	Amy Ambrozich

Great grandma	Mayme Fedo
Grandma	Dorothy Fedo Koncar
Father	Bill Koncar
Son	Mathew Koncar

We are very proud of our members, individuals and many branches who so heartily cooperated in buying and selling the Heritage Day \$1000.00 tickets. The lucky winners were:

\$500.00 - B. Davis, Joliet, Il.

\$300.00 - Joseph Sebalj, Joliet, Il.

\$200.00 - S. Fryber, Cleveland, Ohio.

The Slovenian Doll was a contribution from the combined Cleveland branches to the Slovenian Heritage Day in Joliet. On Heritage Day \$182.00 was realized. An additional \$118.00 was sold by Mary Piletic of Br. 24, LaSalle, Ill on Zveza Day in Lemont, on Sunday July 20. On this day the winner was picked in front of a large anxious crowd. The winner of this lovely doll was Barb Strumbly, 667 Strumbly Drive, Highland Heights, Ohio. The Heritage Committee expressed their gratitude to the combined Cleveland branches; Ruth Kolence of Cleveland for her loving care in dressing the doll and to everyone who wished to claim her as their own by taking a ticket.

#### **SPECIAL RECOGNITION EXTENDED TO:**

**those who worked 2 days, Saturday eve and Sunday:**

Joe and Smitty Ambrozich, Ed "Fly" and Marge Rachor, Gen and Gene Klainsek, Margaret Stalzer, Frances Kodrick, Ron Smith, Joe Pluth, Frank Yattoni, Emma Nosse, Florence Ance, Marie Malnerick, Theresa Schmidberger and Dorothy Koncar.

#### **Chairmen of the various committees:**

"B", Marie Scheidt; Bakery, Emma Nosse and Ann Sternisha; Lunch Counter, Franz Fedo, Dorothy and John Koncar; Cash Cage, Stan and Mary Marolt & Al Lovati; Bar, Joe and Dolores (Smitty) Ambrozich; Games, Gen Klainsek; Lamb Bar-b-q, Dan Sikic; Hall set

up and dismantle, Olga and Ed Ancel, Mary and John Anzelc, Bill and Diane Govednik.

#### **The Choirs**

St. Joseph's Church Choir, Joliet, director, Anthony Rozman, Saturday eve Mass and Sunday concert; St. Joseph's Slovenian School Children's Chorus, Joliet, Lillian Cepen, director; "Slovenska Pesem", Dr. p. Vendelin Spodov, OFM, director; Slovenian American Radio Club Ensemble, Chicago, John Arko, director.

#### **the Dancers**

Slovenian American Radio Club Junior Dancers, Chicago, directed by Magda Simrayh; Slovenian American Radio Club Folk Dancers, Chicago, directed by Corinne Leskovar.

#### **the Workshop**

Slovenian Folk Dance Workshop, Saturday eve and Sunday, guest instructor Mr. Ciril Sorsak, Toronto, Canada.

#### **the Bands**

Maple Heights Ohio Button Box Club, Saturday eve and Sunday; Bill Smrha Orchestra; Benny Papesh; Chicago Button Box Club; Ken Juricic Orchestra

#### **the live Radio Show**

Eddie Arnez's Polks Express W.T.A.Q. 1300 LaGrange, Illinois.

#### **the Demonstration**

The Art of making Apple Strudel, Branch No. 2, Chicago, Il.

Millie Paisoli, Stella Longosz, Ann Zorko, Elsie Cizek, Mitzie Krapenc, Mary Reich, Ivanka Zerdin - Joliet apple peelers - Theresa Marentic and Frances Bottari

#### **the Exhibitors**

Welcome-Dobrodošli-National President Slovenian Women's Union, Mary Muller, Chicago, Il.  
Karpak Accordion Mfg. Co. Milwaukee, Wi.  
Artist - Mary Foys Lauretig, Chicago, Il.  
Crocheted Articles - Frances Jasbec, Chicago, Il.  
KSKJ - American Slovenian Catholic Union.  
Memorabilia - Branch No. 2, Chicago, Il.  
Triglav Enterprises - Al Brulc, Milwaukee, Wi.  
Handiwork - Gizella Hozian, Chicago, Il.  
Kollander Travel/Tony's Polka Village - Tony Petkovsek, Cleveland, Ohio  
Artist - Emilia Razman - Bucik, Chicago, Il.  
Holy Family Society - Frances Kimek, Joliet, Il.  
Copper Tooling - Breda Modic, Pell Lake, Wi.  
Marolt Industries - Joliet, Il.  
Bishop Baraga Association  
Artifacts - Marge & Sylvia Spretnjak, Br. No. 16 So. Chicago, Il.  
Music and Book shop - Jonita Ruth, Joliet, Il.  
Souvenirs - Branch No. 20 Marie Malnerick, Joliet, Il.  
Slovenian American Radio Club Folk Dancers, Chicago.

#### **Slide Show**

Slides of Slovenia, Ken Odorizzi

#### **Program of the day**

Coordinators Rev. David Stalzer and Rudy J. Pucel of the lively and continuous entertainment.

#### **Special thanks to:**

Irene Odorizzi, Director of Cultural Heritage  
Rev. Thaddeus Trpin, OFM, Pastor of St. Joseph's Church

Joe Stukel and the boys - grounds and hall crew

President, Emma Planinsek and officers of Br. 20 for their advice and guidance.

Corinne Leskovar - Stage scene of Bled and behind the scene promotions  
Joliet Park District



Post 1080 American Legion Color Guard

KSKJ - American Slovenian Catholic Union and Kollander World Travel, Inc. and the Home Office for underwriting the cost of the brochure "*The Slovenians*," edited by Rev. David Stalzer

American Slovenian Home for the printing of the leaflet "Program of the day".

Avsec Printers - donation towards ticket printing to everyone who came from near and far to become better acquainted with our Slovenian Culture.

A VERY SPECIAL THANK YOU to our Chairman, Rev. David Stalzer. His dedication and promotion for the preservation of our ethnic roots was an inspiration to all of us.

#### **WORKERS**

Dolores "Smitty" Ambrozich, Joe Ambrozich, Andy Ancel, Ed Ancel, Florence Ancel, Olga Ancel, John Anzelc, Mary Anzelc, Frances Bottari, Millie Briski, Mark Burkland, Elsie Cizek, Judy Derlinga, Mary Dusa, Betty Fassiotto, Tom Fassiotto, Frank Fedo, Pat Figurowski, Diane Fothergill, Chuck Franze, Jo Goron, Maron Gornik, Ray Gornik, Diane Govednik, Isabelle Gulas.

Bertha Hofer, Dorothy Horvat, Nancy Horwath, Diane Hrubos, Carol Hulbert, Maggie Hujbar, Helen Hujbar, Margie Hujbar, Marion Jakovich, Gen Klainsek, Gene Klainsek, Chuck Kline, Mary Kline, Al Lovati, Barb Kocuiba, Frances Kodrick, Dorothy Koncar, John Koncar, Ray Koncar, Mary Alice Koren, Rob Kovacic, Judy Kozol, Alice Kraus, Art "Skip" Kraus, Mitzie Krapenc, Dan Krzysciak, Dolores Krzysciak, John Krzysciak, Corinne Leskovar, Mimi Leskovar, Joan Lesnik, Joe Lesnik, John Lesnik, Stella Longasz, Jo Lustick.

Marie Malnerick, Steve Malnerick, Frank Mali, Theresa Marentic, Lee An Marquardt, Mary Marolt, Stan Marolt, Jean Metesh, Jim Metesh, Jo Mlakar, Bill Morgan, Mary Ann Morgan, Ann Mulvey, Susan Nemanich, Emma Nosse, Fran Ostrem, Jim Ostrem, Millie Paisoli, Emma Planinsek, Irene Planinsek, Mary Lee Planinsek, Ted Planinsek, Bernice Plankar, Frank "Sis" Plankar, Eileen Plese, Helen Plut, Joe Pluth, Mariann Pluth, Josephine Popek, Ray Popek, Rudy Pucel, Rudy Tom Pucel.

Ed "Fly" Rachor, Marge Rachor, Edith Rosenquist, Ossie Rosenquist, Mary Rudman, Isabelle Russ, Marie Schiedt, Theresa Schmidberger, Mae Rose Schumn, Joe Skul, Dorothy Smith, Ron Smith, Eleanor Smraker, Bill Stalzer, Lou Stalzer, Margaret Stalzer, Ann Sternisha, Lil Stefanich, Nancy Sulogy, Dorothy Surman, Adrianna Vidmar, Mike Vidmar, Joe Yaggy, Barb Yattoni, Frank Yattoni, Dolores Zbacnik, Ivanka Zerdin, Anna Zorko, Florence Zupancic.

A prayerful thank you to our heavenly Father for giving us the perfect weather and the opportunity of working together amicably for a common cause.

**Agnes Lovati and Mildred Pucel**  
Co-Chairmen

1980 Midwest Slovenian Heritage Day.

## WE HAD SUCCESS WITH UNITY

The current membership campaign of Slovenian Women's Union is called, **SUCCESS WITH UNITY**. This is the key of any organization for growth and progress. When people are united and work together success is guaranteed.

It was with this spirit that our 3rd Slovenian Heritage Day Festival was so successful in all aspects. We were united and worked hard for a common cause. A big thank you goes out to all of the people who helped carry through this cultural endeavor. On behalf of the committee, thanks to all who helped in any way to make this day so interesting, entertaining, and reliving for the thousands that attended.

May God bless you all!

Gratefully,

FR. DAVID STALZER  
Chairman

### NO. 50, CLEVELAND, OH

Our meeting was held on a beautiful June night with one hundred members present! Initiation of 19 members, one a junior, took place with the usual ceremony and the Marie Prislend Cadets in charge with our President Ann Tercek doing the installing. Thanks to everyone; also to Jane Berkopec for the piano accompaniment. It was beautiful.

We are happy to announce that our Junior Member, Debbie Kure granddaughter of Frances Sietz received a S.W.U. Scholarship. Congratulations, Debbie. Frances Sietz, when speaking at the Convention, mentioned that a junior member who applies for a scholarship must be a S.W.U. member for three years. Good grades are essential along with extra activities in order to be eligible.

Congratulations also to Father Bill Jerse who was ordained on June 1st. He is a nephew of Vera Nosan. Diana Maslar is attending Kent State College since August. Her sister Andrea is on the Dean's list studying Occupational Therapy. They are granddaughters of Marge Maslar.

Sandra Marie Rom, daughter of Peter and Mary Jo Rom was married to David Scott Steiner May 24th at St. Vitus Church.

Rose and Clarence Roesch became proud grandparents of baby boy born to daughter Mrs. Nancy Howe.

Helen Hraster, a new member, said she is happy that Marie Dolinar asked her to join.

Jo and John Smith spent eleven days in Yucatan, Mexico and saw the ruins in Tulum and stayed on Cancun Island.

Anniversaries: Mary and John Budas 41 yrs. Aug. 12; John and Helen Raplenovic 48 yrs. June 25; Victor and Millie Petrovic 40 yrs. May 4; Beatrice and Martin Tomc 45 yrs. Sept. 14; congratulations to all!

Our Get-well wishes to Josephine Rich and to Mary Champa, who is in a nursing home in Indiana, address is

2510 E. Morgan St., Martinsville, Indiana, and Antonia Turek is in Shady Acres Nursing Home 76000 So. Ridge Rd., Madison, Ohio 44059. Get-well cards would be appreciated.

Sympathy to: Kay Dush whose brother Mike Hanzely died. Also to Mary Klemencic on loss of her husband, Michael Klemencic. May they rest in peace.

We want to thank all the members, cadets and friends for coming to the Outdoor Mass and Dinner. Our annual Pot-Luck picnic was Aug. 19th at Briardale Community Center.

Hope you had a Wonderful and Safe Summer.

Your Reporter,  
VERA MATEYKA

### NO. 54, WARREN, OH

We had our July meeting at the home of Anne Savor. Her co-hostess was Mary Zuga. We had a nice evening, sitting outdoors and conducting the meeting. It was nice to see Mayme Sporich; she looks well after surgery. Anne's cousin, Mrs. Bevec from Johnstown, Pa. was a guest among us. We had a lovely dessert after and we will resume our meetings regularly on Sept. 16th at 7:30 at Vic Zuga's home on Scoville Dr. in Vienna, Ohio. On Oct. 21st, I will have the meeting at my home, 4010 Greenmont Dr., Please start coming in September.

Our sympathy to Anne Savor and family. Her father passed away in California at the age of 100! That is really wonderful to have a parent for so many years. He enjoyed good health until a few weeks before his death. Anne and her sister of McDonald, Ohio had been to see him in May for his birthday.

Our son, Phil, graduated from college last month and is now settled in Valparaiso, Ind. working as a

metallurgist at Bethlehem Steel. Needless to say, we all miss him.

Happy traveling to all vacationers and get well wishes to those of you ailing. See you on Sept. 16th.

JOANNE PONIKVAR, Reporter  
NO. 57, NILES, OH

We held our meeting at the home of our president Frances Yerman and the attendance was a bit off due to vacations and illness.

Virginia Zevkovich and Mary Strah are both in the hospital. We signed get-well cards and wished them a speedy recovery.

Frances Stanek had her son from New York City visiting her and from North Dakota were Mary Moler's grandson and his wife, Rose Spirko and her husband celebrated their 64th wedding anniversary. We wish them all the happiness and good health. Truly a lucky couple to still be together.

A light lunch was served by Julia Yokup, Rose Spirko, and Mary Opalko.

Our White Elephant sale was a huge success. We had a lot of fun just watching the buyers opening their packages and finding out just what they have bought.

Virginia Filipan hand crocheted an afghan and a pair of pillow cases that she donated. The lucky winners were Betty Slanina for the afghan and Mary Young won the pillow cases.

A picnic was planned for August to be held at Frances Yerman's backyard. Hope the weather is nice, if not we will picnic in her garage.

Happy birthday to Ann Hostinsky, Antonia Milaves, Amelia Simons, Millie Bako, Esther Logar, Carol Nally, Charlotte Lah, and Regina Rakarich.

*Your Own Version  
written by Paul Gilbert*

*You are writing a Gospel, A chapter each day.*

*By deeds that you do, By words that you say.*

*Men read what you write, Whether faithless or true.*

ANN PEASE reporter

### NO. 59, BURGETTSTOWN, PA

Members and friends! Hello! Can you believe that summer has left us? It surely does come and go quickly. And how was everyone's summer?

For July's meeting we had a nice crowd of members. Our two guests for the evening were Rachel and Laurel Grace, granddaughters of President, Frances Korosec. Stella Delvarney and Louise Paskutius thanked us for the beautiful get well

cards they received while they were each hospitalized. Mary Serrini was also in the hospital and hoping by now she's on the mend.

After five years of being Cafeteria Manager for Our Lady of Lourdes School, Evelyn Stetar hung up her apron and said good-bye to all "her" kids and retired. Congratulations and best wishes for a happy retirement.

These ladies attended the Pittsburgh Folk Festival held at the Civic Arena: Theresa Shearson, Genia Bendick, Elsie and Jenny Ferbezar, Ann Lounder, Frances and Hilda Montequin

Some of our members managed to sneak away for a summer vacation. Catherine Ferbezar flew to Chicago to see ole time classmates at a grade school reunion. She also saw relatives. Fannie Sage went to Chicago, too, and to Missouri to attend a wedding and see her brother who has been ill. I might add, she has crocheted countless beautiful afghans. Wishing everyone could see them.

Enjoying two days at Elkins, W. VA and riding the scenic Cass Railroad were: Hilda and Frances Montequin, Kim Orenchuk, Theresa Shearson, Elsie and Jenny Ferbezar. Genia Bendick visited her sister in Florida and attended the wedding of her niece. My family spent a week camping at Niagara Falls, Canada and seeing the many sights. We spent a day in Buffalo, N.Y. visiting my brother.

For September, Mary Farulli has a birthday and Mitzi Lawrence and Becky Paskutius have theirs in October. Best wishes to them.

I'll closs with "think happy thoughts".

ROSEMARY ORENCHUK

#### No. 71, STRABANE, PA.

Dear Members and friends: We had no meeting for two months. Please note that we will be getting together this month on Sept. 11th so please remember that date.

Our sympathy goes to Josephine Verholtz who lost her grandson, Glen Frank and to Frances Podboy Tomsic who lost her husband, Jim Tomsic. Jim was Mary Tomsic's eldest son. We also extend our best wishes to our pioneer officer, Mrs. Tomsic who is recovering from a broken hip at South Hills Convalescent Center, 201 Village Dr., Canonsburg, PA. 15317. We hope

she will be back with us soon.

Get well also Mary Delost, in the hospital at this writing and to Mary Koval and Sohpie Getzek. Please all of you, get well and God bless you all.

Some happy news: John and Julia Cushma had their 25th wedding anniversary. Congratulations.

We heard from Mary Habich, president of Br. 74 in Ambridge and hope she is feeling better, too.

We would like to hear from all our branches — let us know how you are doing, what is your news. We did not have a State Convention as yet and hope to plan this in the near future.

God bless you all and see you at the next meeting.

LUCILLE SMITH

#### NO. 73, WARRENSVILLE HGTS., OH

Congratulations to the members of Branch No. 20 for making Heritage Day 1980 one to be remembered with great joy. Four members from our branch — Louise Epley, Frances Travnik, Sophie Goga and Agnes Walters attended, as well as four relatives of the above mentioned ladies also attended and they were — Frances Goga, Frances Medovich, Gloria Stoker and Molly Chesonik. The bus trip was well-planned from Cleveland to Joliet, superb refreshments while traveling as well as loads of fun. The ladies also want to thank those in charge of refreshments at S.W.U. Headquarters after Holy Mass, and they thoroughly enjoyed the tour of the building. All the ladies were very enthused with all the entertainments planned, thrilled with the "Button Box" Group from Maple Heights, Ohio, and they must have had a good time dancing as they all complained how much their feet hurt which is the best way to explain their enthusiasm. Again, much thanks to Branch No. 20 for all their hard work in making this day a huge success.

In the March issue of "Zarja" I had written about the wonderful accomplishments of Joseph and Jean Fortuna's children and our congratulations had been extended to all at that time. Please look for a picture and article in a future "Zarja" which article appeared in the Catholic Universe Bulletin regarding their son Joseph's ordination on June 7, 1980. Our Secretary, Louise Epley, attended this affair and her accounts of same to me were so touching and heart rending. Congratulations once again to Father Joseph as well his wonderful family.

Also congratulations to Anita

Blatnik daughter of Bernadette Blatnik who was one of the scholarship recipients for 1980 from the Slovenian Women's Union. At this time, we would like to congratulate all the children and grandchildren of all the Branches who were graduates this year, as well as our own, and wish them much success in their future endeavors.

Glad to hear that Steve and Nettie Kainac as well as Florence and Andy Duale were in Cleveland from their homes in Florida visiting children and relatives.

Congratulations also to our dear Emma Sklenicka who was ninety-three years young now in the month of June. We wish you better health and all send our love, dear Emma, as well as our prayers for much happiness.

MILDRED D. ROBERTS  
Reporting Secretary

#### NO.81, KEEWATIN, MN

Our yearly meetings ended on a happy note with our Mother of the Year breakfast honoring Ann Verrant. The occasion commenced with Mass being celebrated at St. Mary's Church. Afterward, the guests and members assembled in Father Frederick Hall for a delicious breakfast which was prepared by members of the branch. Our Mother of the Year was presented with a corsage and lovely Rosary.

The guests attended were her family and relatives. The highlight of the occasion was a surprise for Ann. Her son, Allen, flew in from Chicago to help her celebrate her day.

Everyone enjoyed helping Ann celebrate the occasion.

We hope everyone has had a wonderful summer. We hope to see you all in Tower for Minnesota Day.

MARY MICHELICH, Reporter

#### NO. 89, OGLESBY, IL

Hello, everyone! At the April meeting we had a special guest for the evening. She was Miss Evelyn Moyle, who showed slides of South America and talked about the countries she visited in 1979. She is presently the librarian at Ill. Valley Community Junior College at Oglesby. I also work there as a cashier in the cafeteria.

Celia Hobneck was reported to be at the Heritage Nursing Home in Peru, Our best wishes to her.

After the meeting, refreshments were served and door prizes given

out. The committee included Angela Nico, Eunice Komater, Ann Komater and Rose Kellet.

On May 12th we had a very lovely Banquet for our Mothers and their Daughters and guests. A buffet was served to 60 of us present. Frances Gorisek led the prayers. The committee was introduced and commended on the fine job done. Each person received a potted flower and a crocheted flower pin. Many door prizes, too. Everyone seemed very pleased with the food and prizes. This place where we had our dinner, Antone's, is operated by a relative of Emma Casserly. It's just a half mile south from the Starved Rock entrance on Rts. 178 and 71 and 3 miles east of Oglesby. Entertainment is by Robert Peterlin, accompanied by a guitar. He sings many nice songs. He is the grandson of Irene Peterlin, a long-standing member. He has won the Areio award, the highest award at the LaSalle-Peru Township High School where he is a senior this year.

Yes, we must congratulate our committee on their job well done: Georgia Dooley, chairman, our vice-president, Ann Batty, Mary Dittle, Emma Casserly and Molly Borovac. June meeting was held at Lehigh Park with an outdoor potluck picnic and white elephant sale. Our guests for the evening were Mr. & Mrs. Dale Stockley of Earlville and Alice and Donna Earhart of Cedar Rapids, Iowa. Also present were Shirley Miller and Theresa Jensen of Oglesby and their sister, Marie of Peru.

It was reported that Cecelia Hobneck was back home with her daughter, Mary Lecog and that Mary Piletic, a member of Br. 24, LaSalle, will be taking care of her a few hours each day.

Prizes were again given out and committee members were: Leanne Samuelson, Catherine Golik, Mary Stubler, Josephine Schmidt, Mary Ann Samuelson.

I have chartered a bus for the Illinois State Convention in So. Chicago on Sunday, Oct. 5th. Bus will leave from LaSalle, 1st and Bucklin St. in the parking lot. A time will be set later. All bus reservations must be in by Wed. Sept. 24th and the price is \$11.00. Persons will get on the bus as your name is listed when you pay me this time. This will be a 29 passenger bus. My phone number is 815-883 3291. This bus can make a stop in Joliet if there are any

## SPECIAL NOTICE TO MEMBERS LIVING IN DENVER AND SUBURBS

As a result of a cookbook order Jennie Carsten of Fort Wayne, Indiana enrolled herself, her daughters-in-law, Bonnie of Littleton and Sara of Morrison and her daughter, Mitz Graf of Littleton, Colorado.

The mother, Jennie and the daughter, Mitz had a grand reunion at the Slovenian Heritage Days in June. Their interest in their Slovenian Heritage is tremendous. And because of this interest Mitz wishes to spearhead a rebirth of the Denver branch as well as cultivate an interest in everyone's heritage and to learn from each other and experience a cultural exchange.

For this purpose Mitz (or Mary who is 32 years old) is holding an informal brunch on September 20 at one in the afternoon in her home 7474 S. Depew Street in Littleton. Invitations have been sent by her to the Denver membership. Others interested are also welcomed. More information can be obtained by calling Mitz at 979-2190

It is hoped that this brunch may be the beginning or basis of a happy and lively, social and cultural group enriching the lives of many.

OLGA ANCEL, Secretary

members who wish to join us. It will be on our way on Rt. 55.

July meeting was held at Lehigh Park and chairman of the Bake Sale in October was to be picked. Georgia Dooley, vice-president, conducted the meeting in my absence. Refreshment committee was Helen Komater, Ann Antkowiak, Mitzi Banich and Frances Kirbach.

Leanne Samuelson, my daughter, graduated from LaSalle-Peru High School in June. She is a member of the branch since childhood. She will be 18 years old October 1st. Congratulations!



Leanne

Slovenian Heritage Days were very enjoyable. Good polka music, food, entertainment all the time. The exhibits were fascinating. We all enjoyed the strudel making. All of us wish we were winners of the great prizes, especially the beautiful Slovenian Doll. Who did win it?

MARY ANN SAMUELSON



ENROLL YOUR  
FRIENDS IN S.W.U.!

### NO. 92, GUNNISON, CO

Our June meeting at Addie Croft's in Pitkin was very pleasant. We enjoyed the drive there. President, Margaret Depew was absent so Mary Volk, vice-president presided. Prayer was led and then roll call by Frieda showed 11 members present. There was one guest, Toni, Mary Volk's daughter. Minutes were ready by Frieda and approved. The treasurer's report was also approved as read by Margaret Malensek. Correspondence was a card from the son of Kay and Bill Starika announcing their 50th wedding anniversary in July. Congratulations, Kay and Bill, from all of us members of Br. 92.

The nursing home is still in need of "B" prizes and our club has taken the second Thursday of the month to go there and help. If you would like to join us in this project, call Frieda or Fran. It starts at 6:30 p.m.

On new business, we decided to meet at Fern White's in August, no meeting in July. Fran Austin suggested we have our picnic at her home in the back yard. Fran and Gerry have a lovely place. We will make final plans in August. The Mystery Box was donated by Frances Guerrieri, won by Fern. High prize winners were Elsie and Linda, Low, Toni and Margaret. After this, Mary closed the meeting with a prayer. We didn't have a card game but enjoyed the evening visiting.

Our hostess, Addie and her granddaughter served us cake and ice cream, nuts and mints, coffee - delicious!

A belated Happy Father's Day to all fathers.

FERN WHITE, Reporter

ZARJA—THE DAWN

## ILLINOIS MEETING OCT. 5.

At this time my mind is still reeling from all the Slovenian cultural festivities held during this summer of which I felt very proud to be one of the participants, whether it was the Joliet Heritage Days, Zveza Day in Lemont, or Bishop Baraga Days in Joliet. What is this strong bond for which the Slovenians are so united? I have observed their characters in different communities and always came up with the same answer: The Slovenians are well controlled in their behavior and emotions, which run very deep, and shows up in caring for each other. I am so proud to have met so many of these wonderful people.

As I serve my first term, as your regional president, I wonder what I can do to be of service. It is often said people are chosen for their activities if they happen to be at the right place at the right time. I have always been a strong believer of this philosophy because I feel it was God who made these arrangements originally. If I am to do God's will in this capacity, I also hope He is giving you messages to bring forth to the State Convention Sunday Oct. 5 in South Chicago hosted by Branch No. 95. I find it easy to accept any comments, suggestions, positive or negative criticism before final decisions are made in any walks of life. I find it very hard to tolerate remarks of what should have been done, after the opportunity has passed.

I'm sure you have had ample time, since the last convention, to list the concerns you would like discussed. Please keep a separate set of notes for your delegate's presentation, who should have this information at hand. All members cannot produce statistics without the aid of other

members. The delegate should be responsible for some of these duties. What are your interests, activities, problems, suggestions, complaints and other topics? This may be a good time to plant seeds for the future National Convention topics to be filed for future discussion.

Coffee and rolls will be available between 10:30 and 11:30 A.M. at the Sacred Heart School Hall. High mass at 11:40 A.M. will be at the Sacred Heart Croatian Church, 2864 East 96th Street at Escanaba Ave. South Chicago, Ill., Celebrant: Rev. Fr. Mark Kozina. O.F.M.

A sit down dinner will follow at the Jovial Club at 1 P.M., one block from the church, at 9615 S. Commercial Ave. in South Chicago for \$8.50 a plate. Dinner reservations may be made with the ticket chairman, Mrs. Evelyn Driscoll, 11245 Ewing Ave., Chicago, Ill. 60617, (note: If you list phones, her number is 312-731-5088), or you may contact our National Vice president, who is the State Convention chairman, Mrs. Anne Kompore, 9132 S. Constance Ave., Chicago, Ill. (Her phone is 312-768-1111, if you list them, otherwise the phone numbers will be available through the branch secretaries.)

The convention center will be east of the expressway Rt. 94, and east of Torrence Ave, and one block south of 95th St.

If you have any questions or comments and wish to write to me at 115 Portland Ave. Oglesby, Ill. 61348, please feel free to do so.

My latest poem expresses my sentiments to serve you. Some day the editor may have space to share it with you. May God be with you.

ANGELANICO,  
Ill.-Ind. Regional President

Manda Dosen, Martha Stampar, Mary (Bob) Perkovich, Helen Price, Helen Golich, Mildred Poropat, Evelyn Driscoll, and Yours Truly.

The committee is making a plea to all to our members for prize donations for this convention; whatever you choose will be most appreciated. They are asking you only to wrap the gift in white tissue paper and please bring it to our September or October meetings.

Ann Kompore and our branch is extending a warm personal invitation to all the branches to attend this important event; should any of you have any particular problem or area to be explored, please share it with us, because we have made every effort for all of you to be heard.

A report was given by Julie Hansen on the success of our Mother's Day Party, also Sylvia Vukodinovich read a thank you card from Fran Seabloom for the honor that had been conferred on her as our 1980 Woman of The Year. We are also happy to hear that Mary Possedi received a big promotion from the company she is working for, and is the first woman to be so honored, which calls for much traveling around the country in regards to computers. Atta girl, Mary! and we rejoice with you!

Get well wishes and prayers to Marge Doherty, Rose Mary Dichele, and Ann Sertich.

Cash by: Ann Kompore and Helen Golich \$6 -- Evelyn Driscoll and Yours Truly \$1.

As always I am happy to report that we have two more new members and they are Genevieve Kovacevich (Allegan, Mich.) enrolled by Amelia Cuzella and Maria Kompore (Tuba City, Arizona) enrolled by Ann Kompore, and Romaine Possedi from the kiddie class to the adult class. A nice warm welcome to you all!

Our condolences to Rose Ballock on the loss of her beloved brother, and to Gert Grupka, Rose Winters, and Virginia Pilarski on the loss of their beloved brother, Theodore Pilarski. This is a great loss to all of you, and we share your grief.

After everything was said and done, we sat back and enjoyed the evening with the goodies by Betty Markusic, Fran Seabloom, Mary (Matt) Perkovich, Mary Malcic, Lottie Brkljacich, Helen Alb, Evelyn Driscoll, Eilene Baroni, the fresh flowers by Julie Hansen, and table decorations by Evelyn Driscoll. All the ladies above served as hostesses.

September Birthday Gals are: Helen Santy, Michalene Pujdak, Matilda Cacich, Mary (Bob) Perkovich, Dragica Vukasovich (Fla), Mary Hecimovich, Manda Spehar, Helen Perkovich.

### Mary Simunic

It is with deepest regret that I announce the death of our member, Mary Simunic, of 9539 Exchange Avenue. Family, relatives, friends and members of our branch gathered at the Golich Funeral Chapel to pay their last respects.

The passing of Mary Simunic to her eternal reward brought a severe and heavy loss to the Altar Society of Sacred Heart Parish and particularly to our branch. During her long-time years of membership she was chosen as our Mother Of The Year of 1962, and in the formative years of our branch she was active on almost every committee.

### NO. 95, SO. CHICAGO, IL

34 members attended our final spring meeting. I can honestly say that our Branch has met the challenges of these changing times in the past six months, and perhaps when we convene in September we can give you the true image as we are today for the rest of the year.

The main topic of discussion was focused on the State Convention which will be held in October and our branch will host this affair. A positive and well-planned program will be in the capable hands of Ann Kompore, our National Vice-president as Chairlady. The following will serve on the convention committee: Lou Nosich,



My contacts with her were frequent, and I had the good fortune of knowing her for many years. To me she was the strong thread which provided continuity in our branch, because of her fidelity to duty, her competence and concern for people. For this we shall always hold her in great esteem and affection. We are grateful for all of her years of loving service to her church, other organizations, and our branch and we know that God will reward her for her efforts.

Mary was buried from Sacred Heart Croatian Parish, interment at Holy Cross Cemetery, The Officers and members join me in extending to her son and to her daughter, Mary Brozynski, who is one of our most loyal members, our deepest sympathy. May her memory be held sacred in your prayers and masses.

My sincere thanks to all of you who prayed with me; it was deeply appreciated.

Try to attend our meeting in September, See you all then!

MILDRED JAMES

NO. 100, FONTANA, CA

Hi, everyone! I hope that you are all in good spirits, that you're well and happy and that the Lord is smiling down upon you.

Rose Montag planed to Milwaukee to attend her granddaughter's graduation. After that ceremony, Rose is scheduled to fly to Burnet, Texas to visit her other daughter and son-in-law, the Gerald Weilers. From Texas, she and her family will drive to Milwaukee and after a visit with the families, fly back to Fontana. These flying grandmas are really something! God bless them!

Our vice-president, Nellie Phillips, has undergone surgery and is doing fine. Let it be known, Nellie, that you were in our prayers as was Ann Logo.

An anniversary mass for our dear deceased member, Gertrude Rupert was celebrated by Fr. Strancar. Gertrude was an exceptionally lovely person. No one can be in error in duplicating her life style. The void her passing created in my estimation can never be filled.

Birthday celebrants for the month of June are: Ann Logo, Nettie Hren, Lucille Mlakar, Nellie Phillips, Faye Videgar, Mary Ulchar and Elsie Cisjak. Happy days, many happy days to all.

Marie Arneson has been selected and notified by Bishop Straling that she has been installed as a special

## In Memoriam V BLAG SPOMIN

- 1 - Mary Potoenik
- 10 - Mary Kogoj
- 12 - Mary Ocvirk  
Frances Remic  
Mary Werderitch
- 13 - Margaret Barich
- 17 - Helen Nogalski  
Theresa Zajec
- 19 - Mary Sulentic
- 20 - Frances Bajt  
Olga Gregorich  
Mary Spelich
- 25 - Frances Kotnik (52yrs)
- 31 - Mary Maurin
- 41 - Julia Makuc Rus (51yrs)
- 42 - Antonia Legan
- 95 - Mary Simunich
- 99 - Frances Kerkoch - charter and  
1 of 3 original trustees

minister for Holy Communion and is privileged to distribute the host at masses when necessary and also to administer communion to those unable to attend mass, be it at home, in the hospital or convalescent homes. This is quite an honor for Marie and we are all proud of her accomplishments. She is active and involved in all functions of the church, so this appointment seems appropriate to be bestowed on such a nice lady as our Marie. God bless you all. See you next month.

Respectfully submitted,

EDITH DRAWENEK

No. 105, DETROIT, MI

The report on our June meeting are compliments of Ann Pobanz, one of our former Reporters who attended the meeting. Unfortunately, neither Patricia Emerson, Secretary/Treasurer, nor yours truly were able to attend this meeting.

Our June meeting was the last until September when we resume at the home of Ann Pobanz on Saturday, September 13th at 2:00 P.M. Frances Hostnik was our June hostess. There were ten members and one guest, Audrey Krulic, on hand to enjoy Fran and Vince Hostnik's hospitality and bags of produce from their extensive gardens.

Plans were finalized for the trip to Joliet for Heritage Days and we will

let you know how the trip turned out as soon as possible after we return. The financial report for our dinner dance was not given due to the absence of our Secretary/Treasurer, but we understand it was a great success. Several members who do not attend our regular meetings were there and it was a pleasure to meet them. Eddie Adamic's Orchestra was both very dancable or listenable, whatever your pleasure happened to be.

Velma and Stan Kapel, our well known Slovenian Sweethearts entertained us royally, and their rendition of Mamica dedicated to all mothers, young and old, brought tears to many an eye. We were very fortunate to have Velma and Stan with us as they are very much in demand.

A special thanks to all of our members who contributed the desserts for the dinner as well as the liquid refreshments given after the dinner. We also would like to thank both Helen Bonardi and Agnes Putz who are not members but contributed to our dessert table.

We also were pleased to meet Eddie and Stefany Sterbenc from West Allis, Wisconsin at the dinner. Stefany is a member of Branch 17 in West Allis. They were in Detroit visiting Mr. and Mrs. Matt Pink, Stefany's sister and brother-in-law.

The proceeds from the dinner dance will be used to help finance our trip to Joliet and while we worked very hard to make it a success, it was more than worth the work involved. We have had so many compliments that we may decide to have a repeat performance next May.

June promised to be a very busy month for all of us aside from the usual family affairs - for we had the annual Yugoslav Festival held on the waterfront in downtown Detroit. Many of our members bake potica and strudels for the booths while others assist in running the booths for the three days of the Festival. This is the third year we, as Slovenians, have participated in the Festival and we improve each year. In fact, the granddaughter of one of our members, Mary Bedenko, Mary Ann Vosal, was runner-up in the Miss Yugoslavia contest.

Our love and prayers to all of the members who are ill, in all Branches across the Nation. Our sympathy to Ann Lindich who recently lost her husband. To our summer birthday celebrants, especially our President, Pauline Adamic, may your year be filled with God's blessings and good health.

With love to all.

KATHLEEN EMERSON, Reporter

ZARJA—THE DAWN



## NA KONVENCIJI V KLEVELANDU

Pred cerkvo sv. Marije Vnebovzete, so se zbrale članice klevelandskih podružnic, od leve: bivša gl. predsednica, Mary Bostian, kapitanka kadetk, Dorothy Ann Winter, državna predsednica Sophie Magayna, članica Ernestine Jevc, urednica Corinne Leskovar and članice sestre Okicki.

Lepe slovenske narodne noše so ponosno predstavljale članice podr. št. 42, Olga Ponikvar, katera je bila zaslužna mati tega leta in tajnica Mary Lou Prhne. One so tudi razstavljale krasne slov. umetne slike in narodne izdelke.



## VABILO NA KONVENCIJO

Drage članice:

Upam da se bomo videli na State Konvenciji v Nedeljo, 5 Oktobra meseca v South Chicago, pri št. 95. Seja bo kasneje. Sveta maša in kosilo bo najprej. Prinesite dosti idej, da bomo razpravljale predloge, in napravile dobre sklepe.

V kratkem času smo praznovali krasne Slovenske dneve v Jolietu, Heritage dneve, Zvezin Dan v Lemontu, in Bishop Baraga Dan v Jolietu. Sveta maša za Škofa Baraga je bila zelo krasna! Če bi bilo v nebesih tako lepo, jaz bi rekla, da sem tam že bila. Maša, lepe pesmi, in orgle, je bilo tako mogočno da ni čudno da nismo opazili, če je bil blizu potres. Tiste ure je bilo v mnogih državah v U.S. potres, posebno blizu Chicaga. Ali je Škof Baraga v nebesih nam odgovarjal, da nas šliši dol na zemljo, in da je nas blagoslavljal na Baraga Dneve, Julij 26-27, 1980?

Sedaj bom pa prosila, da premislite kaj bi želeli opraviti na State Konvenciji. Če imate kaj posebej predlagati, moj naslov je 115 Portland Ave. Oglesby, Illinois, 61348.

Bomo se videli na Konvenciji. Prosim Boga, in Škofa Baraga, da vsem vam da mir.

Ill.-Ind. Regional President

ANGELA NICO  
Oglesby, Illinois

## AKTIVNA ČLANICA

št. 24, v LaSalle, Ill., Mary Mici Piletic z možem Joe na dnevu slov. dediščine v Jolietu. Mici je tudi sodelovala na Zvezinem dnevu v Lemontu. Oba sta vneta Slovenca.

Slika njune hčerke z družino je na naslovni strani te ZARJE.



Mary and Joe Piletic in a photo at Heritage Day in Joliet. Mary mingled with the crowd and sold many tickets for our special project that day and again at Zveza Day in Lemont. They are both very active with their parish and senior citizens. Their son is employed at a radio station in Streamwood, Ill. and daughter, Mary and her family grace our cover this month.

## Mir — božji dar.

Mir je velika dobrina. Kristus je želel svojim apostolom mir, ko se jim je prikazal po svojem vstajenju. Svojim učencem je celo naročil naj bo njihov pozdrav: mir v tej hiši, ko bodo vstopali v razne domove na svojih misijonskih potovanjih. Večkrat slišimo ljudi govoriti: to je umirjen človek; radi bi rekli ta oseba je v miru sama s seboj in blagodejno vpliva tudi na druge. Obratno, človek ki nima mira je vedno vznemirjen; nehote razburi in vznemiri tudi druge s katerimi pride v stik. Mir je celo tako velika dobrina, da ga želimo tudi umrlim: Bog, daj jim večni mir. Radi bi rekli, naj najdejo mir v Bogu.

Če je torej mir tako velika dobrina, potem smo vsi dolžni delati za mir. Bog je poslal svojega Sina, da bi s svojo smrtjo upostavil mir med Seboj in

človekom. Ni čudno da so angeli prepevali na božično noč: Mir ljudem na zemlji. Veliko stvari je, ki nam prinaša mir. A ena najbolj preprosta in najlažja stvar je naša dobra volja do vseh ljudi. Da se zavedamo, da smo vsi otroci božji in da je v naše lastno dobro če živimo z vser, v miru in razumevanju, kolikor to odvisi od nas. Kako lahko je iti zvečer k počitku, če nam vest ne uči da smo po svoji krivdi povzročili prepir. Kristus nam celo naroča, če prinesemo svoj dar pred Boga in se tam spomnimo da ima naš sosed kaj proti nam, po božjem naročilu se moramo najprej spraviti, šele potem nadaljevati s svojo daritvijo pred Vsemogočnim. Velikokrat je težko ohraniti mir v svoji hiši in seseščini, a se splača. Lahko je prinesiti nemir v hišo: neprijetna opazka in ogenj bo v strehi. Pomniti moramo, da izgovorjene besede ne moremo nikoli vzeti nazaj.

Z mirom je vse pridobljeno; s preprirom in sovraštvom je vse izgubljeno. Ni zastoj pisano: Blagor miroljubnim. Mir je božji dar, lahko je tudi tvoj dar.

\*\*\*\*\*

ANA GABER:

Št. 2, Chicago IL.

# NAŠA SLOVENSKA DEDIŠČINA

## TOPLOTA V DRUŽINI

Toplota in zavetje moremo dobiti stari in mladi samo v dobri družini. Družina je globoka zveza, je varno medsebojno zavetje, je največji blagoslov na tej zemlji. Mesebojna zveza je večkratna; ona veže očeta z otroki, otroke z materjo, starše med seboj in tudi otroke — brate in sestre.

Družina je tisti kraj, kjer se otrok uči ljubezni. Mlajši brat nima rad starejšega brata le zato, ker je velik in močan, ker veliko zna, ampak zato, ker je pač brat. Otroku nima mater rad le zato, ker v vsem zanj skrbi, temveč zato, ker mu je mati. Družinski člani se med seboj dobro poznajo, pa vendar si imajo dan za dnem toliko povedati in si zaupati. Drug za drugega imajo čas, to je družinska skupnost.

Nič ne vodi bolj v zadovoljnost in srečo kot prav družinska ljubezen, pripravljenost in dobrohotnost stati drug drugemu ob strani in mu pomagati. Družinska ljubezen je vredna več kot premoženje, denar, uspeh. Pod skromno streho večkrat najdemo več sreče kot pod bogato in moderno. Ljubezen in prava sreča prihajata iz ljubečega srca, ne pa od denarja. In prav družina je vsakemu otroku prva šola mesebojne ljubezni in pomoči. Pristrčno vzdušje v domači hiši prihaja samo od skrbnih in ljubečih staršev. To pa je tisto, kar današnjemu otroku

manjka. Če še matere ves ljubi dan ni doma, ker se žene za delom, je otrok tako obupno sam ali pa na cesti. Ne oče, ne mati nimata časa za otroke, vsak hiti le za delom izven doma. Ker otrok premalo ljubezni prejme v mladosti, je tudi staršem na starost ne bo vračal. In ljudje tožijo, kako so otroci nevhvaležni.

Nekaj izrekov znane misijonarke ljubezni m. Terese: Kjer ne trpijo pomanjkanje kruha, trpijo ljudje od pomanjkanja ljubezni. Ljubezen se začne doma, v družini, v skupnosti. Ni pa ljubezni brez žrtve, tudi brez molitve je ni. Morda imate na domu bolnega otroka, staro mater, bolno ženo ali moža? Imate čas zanje? Vzamete kdaj njegovo roko v svojo, da bi občutil vašo ljubezen? Najtežja bolezen v moderni družbi je osamljenost in od-tujenost med ljudmi.

\*\*\*

Franc Saleški Finžgar:

## HUDOURNIK IN LISKO GREŠTA V PLANINO (nadaljevanje)

Na svoji postajici je Hudournik izstopil. Lisko, otvezen na vrvi je vdano in zvesto drobencjal za njim. Hudournik se je nekoliko bal, kaj poreko ljudje. Vedel je iz Ljubljane, da so se ljudje — tudi sam je bil med tistimi — zelo norca delali iz starih gospa, ki so vodile zarade debelosti široko racajoče, z rdečimi pentljami nališpane psičke. In sedaj? Kaj le poreko o njem? Prav zares mu je silila rdečica v namrdano lice. Ko se je kar se da hitro prerival skozi ljudi na postajici, zasliši: "Mamica, glej lepega kužka!" In kar cel ograbek letoviščarskih otrok se je zgrnil za Hudournikom. Eden izmed njih je kužka celo pogladil po hrbtu. Toda Lisko je jezno zarenčal, da je deček kar odskočil. Hudournik je potegnil psička za vrvičico in dečka posvaril:

"Pusti ga, je hud." Toda imenitno se mu je zdelo, da Liska tako občudujejo. Strah je bil premagan in oba sta ponosna koračila po stezi proti vasi.

"Čakaj," se je ustavil Hudournik, "sedaj nisva več v vlaku."

Raztvezel ga je. Lisko pa je svobodno skočil na travnik in se trikrat prekucnil čez glavo. Stekel je naprej, se vrnil, povohal novega gospodarja in v dolgih skokih planil kar v deteljo. Hudourniku se je samo od sebe smejalo in še malo mu ni bilo žal tistih dinarjev, ki jih je odštél Minci za psa. Vesela oba — pes in gospodar — sta prišla do vasi, od koder se je začela spenjati pot nevreber proti planini.

Na vrtu ponosite hiše, mimo katere ju je vodila pot, se je pasla jata kokoši: mladih petelinčkov, piščet in starih težkih kokelj. Lisko je obstal, dvignil prvo nogo, hitro pogledal gospodarja, nato pa planil kot strela med kokoši. Nastal je vrišč, kokot in beg in frčanje na vse plati. Lisko se je nameril na belega petelinčka, ga v nekaj skokih neusmiljeno zagrabil in ga prevzetel vlekel proti Hudourniku.

Tedaj se je pa prikazala med vrati hišna gospodinja s krepelcem v roki. Mislila je, da je udarila lisica med kure ali pa kragulj. Ko je zagledala psa, kako vleče petelinčka proti Hudourniku, je privršala na vrt, treščila poleno v psa in se lotila Hudournika.

"Tak tako! Lepa reč! Včeraj se je privlekla cela čreda šolarjev iz mesta. Kam so jih gnali, ne vem. Kot vrane so se usuli na našo hruško ter jo obrali do zadnjega peclja. Nato so jo udrli kar čez travnik in skozi deteljo, vse za samo ljubo škodo. No, danes mi privlečete to mrhavo ščene, da mi zadavi petelinčka. In temu pravite tujski promet! Presneto, ko bi bil naš pes Sultan doma, bi vama že pokazal tujski promet."

"Mati, lepo prosim, ne zamerite. Pes je še mlad in neumen. ..."

"Zato pa bi bili bolj pametni vi! Ali nimate palice zanj? Brez nje še otroka ne zrediš, da bi bil za pametno rabo."

"Mati, kar povejte, koliko hočete za petelinčka; saj ga rad plačam."

"Za pleme sem ga namenila. Štiri petake je vreden kot nič."

Hudournik je hitro oddrgnil mošnjiček in poiskal denar, da bi se prej rešil nesrečne plohe.

"Nate, petelinčka vam pa pustim za nameček." "Ga nočem!"

Žena je spravila denar in zapretila Lisku, ki je stiskal rep med noge in se skirval za gospodarja. "Ti grdun ti, zrel si za konjederca, ne pa za tujski promet." Segla je po oklešček ob mrtvem petelinu in z njim pokazala na mrlička. "Le vzemite ga,

specite mu ga, zverini pasji." Nato je naglo in jezno odšla.

Hudournik je obstal in ni vedel, kaj bi. Navsezadnje je pobral petelinčka in ga spravil v nahrbtnik, psa pa spet otvezel na vrstico.

"Ni prav, da si ga. Drag je bil. Ampak imenitno si ga pa pograbil", mu je dajal potuho namesto palice.

Hodila sta dobro uro po strmi stezi in soncu. Hudourniku je lil s curkom pot po obrazu; Lisko je široko zeval ter molil jezik iz gobčka. Tedaj sta dospela do smrekovega gozda in do studenčka. Hudournik je snel nahrbtnik, sedel in raztvezel Liska, ki je hitro skočil k studenčku in lokal vodo. Hudournik si je natlačil čedro in se oddihal. Prevroč je bil, da bi se bil upal, takoj do mrzle vode. Lisko — spet svoboden — je začel iztikati po gozdu. Kar puhne pred njim izpod smreke srna in jo v dolgih skokih ubere mimo studenca. Prav takrat se prikaže iz grmovja lovec čuvaj. Lisko pa ni stekel za srno, obstal je pod smreko, gledaj v veje in začel lajati. Lovec je nameril puško, a ne na srno, na Liska. Ko pa je opazil počivajočega planinca, je puško povetil in vprašal: "Ali je ta pes vaš?"

"Moj," je potrdil Hudournik. Lovec se mu je približal, Lisko pa je togotno bevskal v smreko.

"Toliko, da vam ga nisem ustrelil."

"Zakaj?" se je začudil Hudournik.

"Ali niste videli, da je spodil srno?"

"Moj Lisko ni lovski."

"Sodim, da res ni, ker je tako neumen. Laja v smreko; mar misli, da srne po smrekah plezajo."

Hudournik je bil užaljen. "Saj sem rekel, da ni lovski. Je pa prebrisan, prava ameriška pasma." "Lisko," ga je poklical. Lovec je prisedel, Hudournik mu je natočil šalice žganja, Lisko pa je ovohaval lovca. "V lovišču imam pravico in dolžnost, da vsakega psa ustrelim, če goni. Pa kakor vidim, tega vašega res ne bo treba. Pravite, da je ameriške pasme? Kdo vas je tako neusmiljeno potegnul?"

"Res, res je posebno žlahtna pasma. V vlaku sem ga kupil, danes."

Lovec se je namuznil, navihal brke in rekel: "Život je lisičarjev, zadnje noge jazbecarjeve, glava pa prepeličarjeva. Imenitno je sestavljen! Mešano blago. Seveda, za igračo utegne biti kaj pripraven. Toda, navihanec pa boš," ga je lovec vščipnil v uhelj, da je Lisko srdito ravnal po njegovi roki.

Hudournik je bil užaljen in žalosten. Da ga je sošolka Minca tako opeharila, bi si ne bil mislil. Oprtal je nahrbtnik in se poslovil. Med potjo je obsodil samega sebe, češ, prileže se mi, da sem se tako osmodil. Bom vsaj vedel, vtikati se v kupčije, ki jih ne razumem.

(bo še)



## ZAPISNIK DRŽAVNE KONVENCIJE ZA OHIO IN MICHIGAN 25. MAJA

Bila je krasna majniška nedelja. Točno ob 12 opoldne je č.g. župnik Fr. Tomc bral sv. mašo v blag spomin nepozabni pokojni ALBINI NOVAK v Marijini cerkvi na Holmes Ave. Po maši se je razvil sprevod do narodnega doma. Na čelu je bila naša drž. preds. in Sherie Benson, cheer leader, dalje Marie Priland cadets, št. 32 Honor Guards Euclid Twirlettes in št. 42 v slovenskih narodnih nošah. Ob enih je bilo kosilo.

Ob treh pop. se je pričela seja z molitvijo in čitanjem zapisnika zadnje konvencije. Po odobritvi zapisnika je bila izvoljena za zapisnikarico Marie Beck. (To delo opravljam že 17 let.)

Na seji nas je presenetila s svojim obiskom naša draga urednica Zarje, Corinne Leskovar. Po nagovoru, je odgovarjala na vprašanja. Najbolj važna točka je bila razgovor o povišanju članarine zaradi povišanih stroškov in delo članstva, da število ne vpada, ampak raste. Pri lanski kampanji smo pridobile 336 novih članic. Truditi se je treba, da pridobimo članice stare med 30 in 40 leti, da s tem organizacija napreduje. Sedaj imamo več kot polovico članic, ki so nad 60 let stare. Nadomestiti jih moramo z mlado močjo, da razširijo našo Zvezo v bodočnost, kakor so naše matere v preteklosti. Predlaga se tudi, da bi naj članice plačale članarino za celo leto in se tako prihrani na delu in poštnini.

Nato poročajo podružnice: Št. 6, Barberton ima 5 delegatinj. Jeanette Killoran priporoča, enkrat na leto plačanje članarine. Poroča tudi, da imajo težave dobiti odbornice, da bi vodile društvo. Št. 10 ima 10 delegatinj. Preds. Ann Markovic naznanja 256 članic, smrt jim je vzela 10 članic od katerih so se sestre lepo poslovile v molitvi. Posebno praznujejo božičnico, materinski dan slavnost skupnih podružnic. Podr. Št. 14, navzočih 9 članic. Pauline Krall čestita odbornicam za uspeh konvencije in povabi članice, da bi se pridružile pevskemu zboru DAWN. Taj. Vera Bajec poroča, da so lani izgubile 10, letos pa 8 članic. Z molitvijo se poslovijo od pok. sester in se udeležijo pogreba in dajo za sv. mašo. Ob Božiču darujejo \$50 za cancer in Mavec school. Posebno težko je nadomestiti umrle. Starejše rabijo pomoč plačati mesečnino.

Podr. št. 21, West side ima 2 delegatinje. Rose Kosko pove, da so izgubile 19 mladih in 2 starejše in smrt je ugrabila 2. Darujejo za letne maše v maju za žive in v nov. za mrtve sestre. Št. 25 je bila enkrat največja clevelandska podr. Sedaj ima 410 članic. Preds. Ann Mavec pove, da je podpreds. in tajnica odstopila in poleg tega je odšlo več mlajših in starejših članic. Prosi za pomoč starejšim in želi več slovenskih dopisov v Zarji. Članice pomagajo pri cerkvenih slavnosti. Št. 32 ima 11 članic navzočih, med njimi 6 častnih guards. Jo Comenshek, taj. poroča, da v maju praznujejo materinski dan in iz blagajne plačajo kosilo. V oktobru so praznovali 50 letnico. Nova predsednica je Hermine Strainer.

Podr. št. 40, Lorain ima 4 delegatinje. Angela Kozjan je članica že 45 let in tajnica 40 let. V aprilu so praznovali 50 letnico z obiski od št. 10 - 32 - 50.

Zgubili so eno, ostalo 99. Preds. Albina Uehlein je gl. direktorica za ženske aktivnosti. Angela je bila izvoljena "Lorain Woman of the Year". Št. 41 ima 5 članic. Preds. Justine Girord poroča, da je odpuščilo 13 članic, ostalo jih je 110. Taj Valeria Fortuna je zaradi slabega zdravja opustila službo. V blagajni nimajo dosti, ker imajo skoro ves denar naložen v "Bank Certificate". 4. maja so praznovali 50 letnico. 3 ustanovne članice, so še vedno aktivne. Darovale so \$50 za dom ostarelih. Imajo 60% članic, ki so že v letih. Podr. št. 42, Maple Hts., 4 članice navzoče. Taj. Mary Lou Prhne ima 62 odraslih in 13 mladinskih članic. 2 sta že nad 90 let mlade. 18. maja so praznovale 50 letnico delovanja. V sept. so potovale na božjo pot Sorrowful Shrine. Št. 47, Garfield Hts. — 5 članic. Mary Taucher pove, da so izgubile 14 mladih, eno odraslo, ostane 110 članic. Obiskujejo bolne, poslovijo se od umrlih. Za umrle darujejo \$10. Za sv. mašo, \$5 in enako svoto za šolninski sklad. Udeležijo se slavnosti skupnih podružnic.

Podr. št. 50. - 30 članic. Dorothy Winter poroča v odsotnosti preds. Ann Tercek. Poda mesečne aktivnosti za leto. V juniju imajo mašo na prostem za žive in umrle pri Our Lady of Lourdes Shrine. Darovali so \$1,350 za šolninski sklad, ter \$500 po \$100 različnim dobrodelnim ustanovam. October 19, 1980 bodo praznovali 50 letnico. Št. 54, Warren — 2 članice. Joan Ponikvar, tajnica pove, da imajo 31 A, 4 čez 75 letne, 18 mladih in 3 socialne članice. 4 so umrle. Joanne je tajnica že 17 let. V pomoč blagajni imajo žrebanje. Seje imajo na domu. — Št. 55 — Girard, - 1 članica. Preds. Maria Cvetnic. Seje se vršijo v Narodnem domu. Skupno imajo 82 članic. Zgubile so eno. — Podr. št. 57, Niles — 1 članica, preds. Frances Yerman predseduje že 25 let. Seje so na njenem domu. Podr. je 44 let stara, imajo memorial za umrle.

Št. 73, Warrensville, — 4 članice. Preds. Kay Juratovac naznani, da imajo 100 članic, 6 čez 75 in ena čez 90 let stara. Za vsako leto slavijo rojstne dneve vseh članic s skupno dobro večerjo v oktobru. Darujejo tudi Larham home.

Državna preds. S. Magayna, da skladivo Frances Sietz, da izvolimo novo drž. predsednico. Prvih 5 predlaganih je odklonilo. Sophie je vršila svoje dobro delo 7 let. Bila je dobra in vestna predsednica, ki se je veliko trudila za uspeh SZZ. Izvoljena je Jo Comenshek, ki je že več let tajnica podr. št. 32. "Jo" je tudi priljubljena, zavedna in močna osebnost in bo s pomočjo članic dobra predsednica. "Jo", želimo najboljši uspeh!

Magayna je zaključila sejo ob 6 uri zvečer. Svečke so bile prižgane in vse smo bile združene v molitvi za vse umrle članice. Naj jim da ljubi Bog večno spanje.

Na zborovanju so bila tudi prečitna pisma in čestitke ter voščila za uspeh konvencije. Vse je bilo sprejeto z odobravanjem. Pozdrave so poslale 9-predsednica Mary Muller, preds. št. 50 Ann Terček, drž. preds. Pa., Lucille Smith, Albina Uehlein in Ann Hodnik, direktorica za mladino iz Minnesote.

Prisrčno pozdravljene vse odbornice in članice. Naj vas Bog blagoslovi in ohrani pod svojim okriljem. Vaša zapisnikarica,

MARIE BECK

ZARJA—THE DAWN

## V BLAG SPOMIN PRVE OBLETNICE SMRTI MARIE PRISLAND

ŠT. 14. EUCLID, OH

Hitro je poteklo eno leto odkar nas je vse prehitro zapustila naša ustanoviteljica, ses. Marie Prisland.

Če sama bi imela voljo k Tebi bi hitela, v Tvoj večni dom nad zvezdami in v mislih s Tabo govorila, ker raj veselja je odprt.

Vse članice naše SŽZ jo pogrešamo, smo pa v spominu in v duhu molitve povezane z njo.

*"Tam na vrtni gredi raste rožmarin, pridi ob slovesu, dam Ti ga v spomin."*

V nepozabnem spominu,

ANNA PACHAK

### Št. 3, PUEBLO, COLORADO

Upam, da pri vas ni tako vroče, kakor tukaj pri nas, ko imamo skoro vsaki dan 100 stopinj. Vse suho, da ni dovolj paše za živino.

Naša prijazna Mrs. Kostelec iz Kansas City mi je pisala, da ji je umrl soprog. Žalujem z njo. Bil je zelo prijazne narave. Naj počiva v Bogu!

Moje čestitke sestri Gloriji Nusko k njeni veliki družini slikana v majski številki. Hvale vredna mama, ker ima ogromno skrbi za družino. Upam, da so vsi zdravi.

Vesele počitnice vsem!

A.P.

### ST. 10, CLEVELAND, OHIO

Naša zadnja seja se je vršila dne 15. junija kot navadno v Slov. domu na Holmes Ave. Ta dan je bil precej hladen in veliko je deževalo, zato nas je bilo tudi bolj malo na seji in tudi Očetovski dan je bil, zato so tudi marsikje slavili gospodarjev dan.

Lepo zahvalno kartico so nam poslale zaslužne matere tega leta, dvojčka Joyce Lenasi in Faye Moro. Tudi ga. Mary Kokalj nam je poslala kartico, ker se ni mogla udeležiti seje. Bila je zelo bolana in dalje časa v bolnici.

Na zadnji seji je bila tudi ga. Ženi Planinšek, ki je po nekaj nevih imela hudo operacijo. Vsem bolanim članicam želim čimprej, da bi se dobro pozdravile.

Dne 25. maja smo imele v Collinwoodu državno konvencijo s sv. mašo ob 12 uri pri Mariji Vnebovzeti. Cerkev je bila polna

ljudi, smo bile kar zadovoljne. Po maši se je razvil lep sprevid z zastavami, ki se je pomikal proti Slov. domu. V sprevidu so bile kadetke in ostalo občinstvo. V domu je bilo kosilo in potem se je pričela konvenčna proslava. Mladina in kadetke so lepo nastopile.

Za Ohio in Michigan je bila izvoljena nova državna predsednica Josephine Kamenšek, ki je nato odstopila. Sedaj čez poletje ne bomo imele seje do 21. sept.

Med tem časom pa želim vsem skupaj vesele in zadovoljne počitnice in zopet na svidenje na prihodnji seji.

TEREZIJA FERRACIOLI,  
zapisnikarica

### ST. 17, WEST ALLIS, WI.

Čez poletje se je kar težko pripraviti k pisanju. Vendar kakor pravimo: "dolgo čakaj, bom kmalu prišla —". Tako je tudi z menoj, da se po daljšem času zopet malo oglašam.

V tem letnem času, me vse bolj vleče in naravo, na vrt med rožice in zelenje. Treba jih je opleti in zalivati. Brez truda, ni užitka. Slovenke smo vse tako navajene, če ni dela, si ga same naredimo. Če bo nas pridnost pripeljala v nebesa, bomo seveda vse skupaj v nebeškem kraljestvu. Tako smo bile naučene v rodnem kraju: delaj kot da boš večno živel in moli kot bi jutri umrl. To je naše geslo!

Pri št. 17 smo letos izgubile že kar 3 članice. Te so: Mrs. Theresa Zajec Mrs. Helen Nogalski ter Mrs. Angela Kostelic — Kosrog.

Na naši junijski seji so članice bile prav zadovoljne z Ohio-Michigan konvencijo, so vse rekly da jo bilo vse lepo.

Naša članica Ivanka Povirk je rodila punčko zadnji mesec. Čestitke!

Članice, ki so bolne so: Mary Vidmar ki je bila v Euclid-General Bolnici, Frances Plevnik, Jennie Vidovich, Mary Brill, Beneva, mrs. Zajdiga Margaret Baron, Mary Kastelic (Chardon Rd.), Eamy Mayer, Kati Jacob in Mary Kusar. Želimo vsem zdravje.

Naša tajnica Vera Bajec in njen mož sta na počitnicah v Californiji za tri tedne. Srečno pot imejta.

Prav lepa hvala vsem ki so darovale za našo blagajno. Članice, oglejte če ste že poravnale vašo članarino. Tajnica bo vesela, da ji ne bo treba opominjati.

Na svidenje in pozdrav!

ANTOINETTE ZABUKOVEC  
Poročevalka

Molimo za njih večni mir in pokoj. Vse tri so bile zveste članice Zveze. Naj jim dobri Bog poplača njihova dobra dela. Sorodnikom izrekamo naše globoko sožalje. Slovo je vedno težko, ali tolažba nam je, da smo vsi na isti poti in se kmalu snidemo nad zvezdami.

Kar s hitrim korakom se bliža jesen in čas naše seje dne 21. septembra v nedeljo popoldne ob dveh v navadnih prostorih. Seja bo zelo važna, ker bomo imele žrebanje tiketov za dva lepa afgana ter mnogo drugih dobitkov. Tikete dobite pri predsednici Marion Marolt, ali tajnici Marie Florjan. Kupile jih boste tudi lahko pred sejo na dan žrebanja. Ker je to naša edina prireditev v tem letu, prosim, da boste vse z veseljem sodelovale. Torej ne pozabite, 21. sept. ter pridite!

Št. 43. Milwaukee bo letos praznovala 50 letnico obstoja. Slavile bodo skupno z Wisconsin državno konvencijo. Seveda se bomo tega slavlja udeležile v velikem številu. Vstopnice za

banket lahko dobite pri naši predsednici ali tajnici.

Podr. št. 12 bo priredila card party na dan naše seje dne 21. sept. Če rade igrate karte, udeležite se! Poleg užitka bomo s tem tudi pokazale, da skupno sodelujemo v prid Zveze.

Torej na svidenje 21. sept., kakor tudi 28. sept. na regional meeting in celebration št. 43, Milwaukee. Naj še kličem Hallo moji dolgoletni prijateljici Tončki, ki živi v Scottsdale, Arizona ter Mr. in Mrs. Iss family v Miami ter prijazni Kristini Kebe v Fort Lauderdale, Flo. Bog Vas živi ter nas in Vas ohrani, da se še vidimo! Na svidenje!

MARY MURN

### ŠT. 20, JOLIET, ILL.

Kmalu bo počitniška doba za nami in mladina se bo vrnila v šole. Nekateri gredo v domače šole, drugi zopet v razne kraje, da se učijo za življenje. Šolarjem in študentom želimo mnogo uspehov.

Med tem časom smo izgubile našo dobro članico Mary Spelich iz Dawes Ave. Njen soprog Joseph ji je umrl pred dvema leti. Vsa leta je bil manager pri Fitzgerald, trgovini krasnega pohištva. Vsi ga pogrešamo. In sedaj je ležala na mrtvaškem odru žena Mary, bolana več mesecev. Bila je moja sošolka in dobra prijateljica. Ko sem stala ob krsti in smo molile, so mi prišle solze v oči, ker je vedno rada pomagala. Ob počitnicah mi je pomagala pri šivanju in dnevno sem hodila od doma čez most na hrib in prehodila Broadway do številke 1400. Obe sva bile v Marijini družbi, ki je prirejala igre. Enkrat smo igrale "Grofica Amalija", jaz sem imela vlogo grofice in ona ter prijateljica Gail sta bile revne hčerke v družini. Učil nas je naš profesor Gorjup. Mary se je poročila en teden pred menoj. Po poroki se je preselila z možem Joe Spelich na Dawes ave. v krasno hišo, poleg brata Franka Kostelic. To so lepi spomini preteklosti. Naj ji Bog povrne za vse in sveta luč naj ji sveti. Zapušča hčerko, ki živi v Chicagu in 2 sinova ter 2 vnuka, zaposlena v Fitzgerald trgovini.

Naše sožalje tajnici Agnes Lovati ob izgubi strica Louis

**SLOVENSKE DOPISOVALKE so vabljene, da pišejo v ZARJO. Slovenski del lista postaja manjši, zato je od članic odvisno, da postane bolj in bolj zanimiv in obširnejši.**

Škul, ki zapušča M. Schmidberger, Gene Klainsek (brother-in law Marge Jevitz) in Judy in Kathy Lovati. Naj pokojni v miru počivajo. Sožalje tudi Mary Vicich ob izgubi brata.

V bolnišnici so se nahajali: Frances Gaspich radi operacije, Jos. Arambasich, Frances Vranicar, Josephine Sumic, Emma Planinsek zaradi operacije na očeh, Josephine Erjavec, Agnes Trautman, Mary Atland. Želimo vsem hitrega zdravlja.

Naše čestitke Mr. in Mrs. Markelz ob njuni 25 letnici poroke.

Naš Heritage dan je zelo lepo uspel. Mnogo članic in prijateljev je prihitelo od blizu in daleč, da prisostujejo dnevu slov. dediščine. Hvala Rev. David, načelniku dneva, ki se je mnogo trudil, da je vse lepo poteklo. Posebno hvala vsem za okusno pecivo, in seveda vsem nastopajočim za trud, da je vse najlepše uspelo.

Še eno zahvalo imam — vsem članicam, prijateljem, duhovnikom in sorodnikom, ki so prišli v velikem številu na slanje 60 letnice poroke, tako v cerkvi, kakor nato v Amer. Slovenskem domu. Pristrčna hvala družini, godbenikom in prijateljem iz Chicaga in bližine. Vsem pristrčno Bog plačaj. Napravili ste nam veliko veselje!

Vabim vse tudi na veselico naše podr., ki bo dne 18. okt. Igral bo Roman Possedi.

Vse članice tudi vabim na jesensko državno konvencijo v So. Chicagu dne 5. oktobra. Kdor se nam želi pridružiti naj pokliče tajnico Lovati, ali Millie Pucel za rezervacijo na busu.

Naše letno Zvezino romanje v Lemont na amer. slov. Brezje je zopet bilo zelo lepo. Hvala vsem, ki ste prišli na to božjo pot. Sv. Mašo je daroval naš Zvezin duhovni svetovalec, Fr. Atanazij Lovrenčič, ki je tudi imel krasno pridigo.

Če Bog da zdravje, se vidimo zopet v Lemontu prihodnje leto.

JOSEPHINE ERJAVEC

### ŠT. 41, CLEVELAND, OH

Naša seja 17. junija je bila zelo uspešna, le žal da ni bilo več članic navzočih. Predsednica Amelia Oswald je odprla sejo z molitvijo za žive in umrle članice. Pristrčno se je zahvalila vsem članicam št. 41, in članicam od št. 10, 14, 32, 42 in 50, sorodnikom in prijateljem za poset na njeno proslavo kot Mater Leta, katera je bila res odlična. Gospa Oswald je podarila \$30 v korist našo blagajne. Lepa hvala, ga. Oswald!

Podpredsednica Justine Girod je poročala o slavnosti 25. maja. Ob dvanajsti uri zjutraj smo obhajali slovesno sv. Mašo v spomin Albine Novak. Navzoči so bili hčerka, Corinne Leskovar in družina, sestre in bratje pokojne Albine, kadetke od št. 50 in mnogo prijateljic. Potem smo bile deležne okusnega kosila, za katera so preskrbele članice št. 10.

Popoldne se je vršila Državna Konvencija katero je vodila Sophie Magayna. Glavna govornica je bila Corinne Leskovar, urednica "Zarja". Odgovorila je na vprašanja navzočih članic. Vse to bo gotovo pojasnjeno v uradnih poročilih.

Naša tajnica, Valeria Fortuna je podala tajniške račune. Valeria je zelo natančna s svojim tajništvom. Čeprav je v rahlem zdravju, upamo da bo še v naprej držala to delo, saj ji bodomo pomagale. Članice ji moremo olajšati njene skrbi in delo, da plačamo redno in pravilno mesečne prispevke. Ako niste gotove, pokličite jo na telefonski številki 531-5191.

Izgubile smo članico Rose Paulin. Naj draga Sestra počiva v miru! Našim bolanim članicam, pa voščimo hitro okrevanje. Prihodnja seja bo ob eni uri popoldne 16. septembra. Pridite, drage Sestre, saj se imamo kar fletno. Po seji smo se okropile z dobrotami, katere so prinesle naše vrle članice Anna Skok in Justine Girod. Malo se pogovorimo in včasih še zapojemo. Najlepši pozdrav vsem članicam SZZ!

CECELIA WOLF  
IN JUSTINE GIROD  
Poročovalke

ZARJA—THE DAWN

Pozdravljene članice, uradnice in vse, ki čitate našo Zarjo. Na junijski seji se nas je še kar precej zbralo. Sejo je odprla podpredsednica gospa Jennie Mohorčič, z molitvijo v slovenščini. Nato je naša tajnica Fani Ulle prečitala poročilo od majske seje in zapisnikarice Malka Južna, pa ves potek majske seje. Door prize je dobila Jennie Mohorčič. Potem smo igrale karte in "B", tako da dobimo kaj malega za našo blagajno. Za prigrizek nam je poskrbela naša tajnica Fani Ule nekaj posebnega, z dve vrsti torte — cake — odlično dobre — delicious — kar prste smo si oblizovale, s tako dobrim nadevom ga je nadevala.

Naša sestra in zapisnikarica Malka Južna še ni prebolela izgube dobrega moža pred nekaj leti in pred kratkim časom pa je izgubila dobrega brata Johna Ule iz Euclida, tako hitro in nepričakovano da jo je to strašno prizadelo. Pokojni naj v miru počiva, vsem sorodnikom pa naše globoko sožalje.

Danes, ko to pišem smo pospremili na zadnji zemeljski poti, sina od naše dolgoletne članice Fani Pillar, Stankota Zalar. Umril je po enoletni bolezni 20. junija, ki mu je končala življenje šele v 55 letu starosti, ta strašno bolezen, ki jo ne rada imenujem. Boril se je in upal, da pred nekaj meseci, da jo bo premagal, pa ga je Bog poklical k sebi, kjer ni trpljenja, ne bolečin.

Blagi pokojnik je bil znana osebnost glavnega odbora Ameriške Dobrodrelne Zveze. Bil je tudi zelo prizadeven pri nakupu in gradnji izletniškega središča A.D.Z. v Leroyu, bil prvi podpredsenik glavnega odbora S.D.Z., bil je tajnik društva št. 30. Grand River Valley 15 let do svoje smrti. Njegov pogreb je spričal požrtvovalnost in nesebičnost Stankota Zalarja. Pokojni je živel v Fairportu, bil mnogo let občinski odbornik, kakor tudi odbornik v krajevnem šolskem odboru. Pokojni je graduiral na Ohio Sate univerzi, služil v amer. mornarici. Njegova služba je bila direktor ali nadzornik pri Bureau of Vocational Rehabilitation v Painesville.

Zapušča ženo Welmo, sinova Stanley jr. poročen v Wooster Ohio, in Stephen doma, ter hčerki Anna, poročena Wiloughby v Madison O. in Kathleen še mladoletna na domu.

Hčerka Kathleen bere nedeljsko berilo v cerkvi. Zapušča tudi mater Frances Pillar, brata Henry v Fairportu in sestro Emmo por. Guch v Painesville. Vsi ki smo bili potom društev in organizacij z njim povezani in bili priče njegove dobrodušnosti ga bomo pogrešali. Naj v Miru počiva, Bog mu bodi milostliv. Njegovi užaloščeni ženi in družini naše globoko sožalje. Od Fani Pillar hčerka Emma Guch, je tudi članica našega društva, kakor tudi od pokojnega Stankota žena Welma, in od njenega sina Henrika žena so tudi članice.

Ančka Šega sestra od Fani Pillar, je prišla semkaj na obisk iz Cerknice, menda bo kak mesec tukaj ostala. Tudi Jennie Mohorčič ima obisk iz starega kraja in sicer od dveh nečakov sinova, se bo kar pomladila do ima mlade obiskovalce pri sebi. Ta mesec sta praznovala 41-to obletnico poroke naša predsednica Rosi Bradač z možem Stankotom. Bog Vama daj še dolgo vrsto let zdravega in srečnega življenja. Mož od naše članice Bety Pirman, je tudi dobro prestal operacijo na srcu, se kar dobro drži ob svoji dobri ženki Bety. V zadnjih nekaj letih so se kar 4 naši slovenski možje podvrgli taki operaciji, se kar dobro počutijo sedaj. Res kar velik napredek v medicinski vedi. Za 4. julij je bila na S.D.Z. izletniškem središču velika proslava, saj je nastopil poznani Lojze Slak asambel iz Slovenije, kakor tudi U.S.S. Band godba na pihala in še štirje drugi poznani orkestri. G. Rudy Hlad katerega hčerka je tudi poznana igralka harmonike, ima tudi obisk sorodnikov iz Slovenije.

Ljudje pridejo na obisk sem v Ameriko kar tako, kot smo mi starejši v naših mladih letih šli v Ljubljano po opravkih ne pa na luksus. In seveda tudi potne stroške si sami plačajo, in to ni malo denarja, torej dobro služijo in se lahko privoščijo take obiske. Pa je to dobro, boljše kod, da bi jamrali da nimajo.

Dobila sem pismo od sofarana, ki je bil na obisku v rojstni domovini in med drugim piše: Veš tam ni več tako kakor je bilo; ljudje niso več tako prijazni. Hiše si zidajo, pa ne majhne hišice, velike z balkoni, nič družabnosti, pa vsako potovanje z avtom, nobeden več ne pešači. Ako si hočejo kaj kupiti gredo z avtom v Ljubljano ali pa v Trst. Vode ne pijejo, Radensko iz steklenice, pravi, več Ljubljana je kar tamle za vogalom. Enkrat v Februarski številki Zarje, sem čitala opis od članice gospe Mary Otoničar, ki je tožila, kako malo je slovenskih dopisov v Zarji, je ona predlagala, da bi kakšnem roman v slovenščini pisali v Zarji, ker za starejše res ni preveč privlačna angleščina. Če je kakšnem lep roman vleče do branja, kod smo hitro prelistale Zarjo, od Mrs. M. Priland do njenih dopisov, prav tako F. Claudija, gospe Nežke Gaber, kaj pa recepte za kuho, to nas vse ženske vleče do branja. To bi prosile našo urednico gospo C. Leskovar, pa za zimске mesece bo uslišana naša prošnja in želja.

Ko boste to čitale, bo že mesec avgust in še nekaj mesecev pa to zopet zima. Me Fairportčanke pa bomo pridno balinale pri našem slovenskem klubu v Fairportu.

Ker je sedaj čas oddiha in počitnice, želim obilo zabave razvedrila in zdravja vsem uradnicam kakor tudi članicam in drugim bralkam Zarje.

Vaša poročevalka,

JULKA KLAMMER



## VABILO K UDELEŽBI

Letni Minnesotski ZVEZIN DAN se bo vršil dne 14. septembra pri podr. št 34 v Soudan, Minn.

\*\*\*\*\*

Slavje 50 letnice podr. št. 43 v MILWAUKEE, Wis, in WISCONSIN DRŽAVNA KONVENCIJA bo pri podr. št. 43 dne 28. septembra v Milwaukee.







## FRISBEE CHAMPS!

Challengers in S.W.U. Frisbee Tournament, members of Br. 2, Chicago receive their trophy at Zveza Day in Lemont, July 20th. Standing, is the team of br. 89, Oglesby, Ill. from left: Mary Kernz, Emma Foly and Angeline Nico; kneeling: Ann Margaret Masiulewicz, game official, and Br. 2 team members Corinne Leskovar, Jean Zubek and Maggie Hujbar. Angela is the State President of Illinois-Indiana, Mary and Emma are Secretary and Treasurer respectively of Br. 89, Corinne is Editor of ZARJA, and Maggie and Jean are President and Secretary respectively of Br. 2. The first tournament of its kind to be held at Zveza Day, it is hoped that there will be many more fun-sport tournaments in the future.

Anna L. Hodnik:

## Learn Slovenian!

September brings us to the beginning of the fall season and also the start of a new school year. The words we learn this month will deal with these two events.

September	September		
fall	jesen	arithmetic	računstvo, aritmetika
season	letni čas	mathematics	matematika
tree	drevo	language	jêzik
harvest	žetev	to speak	govoriti
graing	zrno	spelling	črkovanje
grass	trava	book	knjiga
grapes	grozdje	geography	zemljepis
apple	jábolko	history	zgodovina
wheat	pšenica - žito	music	glásba
barley	jêčmen	art	umetnost
corn	koruza	teach	učiti
frost	mraz, slana	teacher	učitelj
tomato	paradižnik	student	učenjak, dijak
reading	branje	study	učenje
read	brati	pencil	svinčnik
writing	pisati	paper	papir

## ZAPOJMO!

A course in Slovenian Song and Culture is being offered at UWM, Milwaukee, Wisconsin through the Division of Urban Outreach. The U.S.P.E.H. Chorus will be directed by Prof. Lev Maskatevec. The semester will begin on September 10, 1980 and meet every other Wednesday from 8 to 10 p.m. There will be a nominal fee for the course.

Anyone interested can contact Mitzi Bergant after 4 p.m. at her home, telephone 543-6695.

## Missing Something In Your Life?

Subscribe to the American Home newspaper and become better informed on the latest news about the people and events in the Slovenian American communities in the greater Cleveland, northeastern Ohio, throughout the U.S. and Canada. You'll be proud to be a Slovenian.

English Friday section, \$10.00 per year. Send check or Money Order to: Weekly American Home, 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, Ohio 44103.

## ELAINE KONCAR — STAR RUNNER

Elaine started running three years ago in Cross country and track at Joliet Central High School. She is 18 years old and graduated from Joliet Central on May 30, 1980. She will attend Eastern Illinois University at Charleston, Ill. this fall.

Elaine now is running road races. She has numerous trophies and plaques from the past three years.

Here are her 1980 races:

May 4 — 1&1/2 mile race, Joliet YMCA: first female finisher; time: 77.40. She received a plaque and running shoes.

May 18 — 7.5 mile race, New Lenox, Ill.; second female finisher; time: 50:46. She received second place trophy in 25 and under division.

May 24 — 6.2 mile or 10,000 meters race, Joliet, Ill.; first female finisher; time: 42:38. First place trophy in 18 to 29 division.

June 1 — 6.2 mile or 10,000 meter race, Antioch, Ill.; first female finisher and received first place plaque.

Elaine is the daughter of John and Dorothy Koncar.

More news on our Junior members.

Ellen Smithberg, received 1st place in the State Science Fair at Champaign-Urbana, Ill. in May. Her parents are Ronald and Barbara Smithberg. George Tabler won second place at the State Science Fair. His parents are George and Rose Tabler. Both of these students received science awards on the night of their graduation from St. Joseph school. In the fall Ellen will be attending St. Francis Academy and George will be attending Joliet Catholic High. Congratulations, to all three students for bringing honor to their schools and to their families. May their future be bright and happy.

I CAME, I SAW,  
I CONQUERED,  
I THINK.

Hi Boys and Girls,

Throughout my school year, I was constantly reminded by some elder member of my family that I was living the "best years of my life". Well, if my school years were the best years, I can't imagine the nightmare in store for me now that I'm out of school.

Perhaps, my school days, especially those of my younger years, wouldn't have been so bad if I wasn't so backwards. I was such a backwards kid, I didn't know if I was coming or going. Come to think of it, neither did my teachers.

Just between you and me, the only reason I think my teachers allowed my to stay in school was because they were expecting Allen Funt and his camera crew to jump out of the lockers and say, "Smile, your on Candid Camera."

Despite my efforts to block out my entire kindergarten experience, a few memories insist on haunting me. One of which is the first day of school.

## "FOR THE YOUNG AT HEART"

I remember my mom escorting me to my kindergarten classroom. Mom sat me down in the little chair with my name on it, kissed me on the forehead, and then she did something I thought was pretty nervy on her part. She left.

The gall of that woman, leaving me alone and helpless with a bunch of strange, runny-nosed kids. Well, under the circumstances, I did the only logical thing I could think of. I cried.

Alas, poor Davy, her tears were in vain. The teacher didn't notice, either that or she didn't give a care. (Personally, I suspect the latter.) Since I was getting absolutely no sympathy what-so-ever, I decided to stay crying and look around to see if anyone else was making a fool out of themselves.

Fortunately, a little boy on the other side of the classroom was crying too. Now, I didn't feel so dumb.

Well, boys and girls, that's enough reliving the "best years" of my life for now. Maybe now you can understand why I'm so happy to be

through with those "school days, school days, good old golden days". Though, I do have to admit (as much as I hate to) those torturous days hold some of the happiest events. It was during my school days that I met and became acquainted with my best friends.

Well 'til next month,  
DAVY

### 1st PLACE FINISHER!



Trophy and plaque awards were given to ELAINE KONCAR for winning the 10.00 meter race at Joliet Days, July 26, 1980. She was the first female over the finish line! Congratulations!

## LEMONT CAPERS, CIRCA 1980!



ARNEZ JOHN A. X-81  
P.O. BOX 232  
NEW YORK, N.Y. 10032



## Union National Bank & Trust Co.

Member F.D.I.C.

FREE PERSONAL CHECKS

JEFFERSON & OTTAWA STREETS

FREE CHECKING

PHONE: 727-5222

Member F.D.I.C.

DRIVE-IN BANK — 50 N. Bluff St.  
JOLIET, ILLINOIS

## GEREND HABERMAN Funeral Home

SHEBOYGAN, WI  
53081

## “FOOTSTEPS THROUGH TIME”



By Irene M. Odorizzi

*A book about the time  
Slovenian immigrants came to  
America.*

Send \$6.00 (75c postage) to: S.W.U. Home  
Office, 431 N. Chicago St., Joliet, Ill. 60432

## ZEFRAK FUNERAL HOME

1941-43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRAK                      ELIZABETH L. ZEFRAK  
LOUIS R. ZEFRAK                      MARILYN E. ZEFRAK

Funeral Directors and Embalmers

CHICAGO, IL. 60608

Virginia 7-6688

## A. GRDINA & SONS

ZA POHIŠTVO IN ZA POGREBE

Za vesele in žalostne dneve

Nad 70 let že obratujemo naše podjetje v zadovoljnost naših ljudi. To je dokaz da je podjetje iz — naroda za narod. V vsakem slučaju se obrnite do našega podjetja, prihranili si boste denar in dobili stoprocentno postrežbo

Podružnica: 15301-07 Waterloo Rd.

Tel. KEnmore 1-1235                      Cleveland, Ohio 44110

Pogrebni zavod: 1053 E. 62nd. Street

Tel. HEnderson 1-2088                      Cleveland, Ohio 44103

17002-10 Lake Shore Blvd.

Tel. KEnmore 1-6300                      Cleveland, Ohio 44119

## SLOVENIAN COSTUME PATTERN

Adjustable  
size: jumper,  
blouse  
and apron.



Send \$2.50, (postage included)  
to S.W.U. Home Office,  
431 No. Chicago St., Joliet, Ill. 60432

## ZELE FUNERAL HOMES, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St.

6502 St. Clair Ave.

Office

481-3118

Cleveland, Ohio

361-0583

## Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave.

Phone: 327-4500

Milwaukee, Wisconsin

## NEW ENLARGED & REVISED EDITION!

Slovenian-International Cookbook

## Woman's Glory — The Kitchen

To order, send \$6.00 (includes postage) per copy to:

SLOVENIAN WOMEN'S UNION

431 N. CHICAGO ST.

JOLIET, ILL. 60432

## TEZAK FUNERAL HOME

JOLIET, ILL.

“First in service since 1908”

459 North Ottawa Street

Phone 772-0534